



ملخص عن التزيم	
مصرف لبنان - مديرية الخدمات	اسم الجهة الشاربة
مصرف لبنان - الحمرا - المركز الرئيسي	عنوان الجهة الشاربة
٢٠٢٥/٠٦/٥ SD00570-2025	رقم و تاريخ التسجيل
تازيم صيانة أنظمة التدفئة والتبريد والتهوية، (Precision Units) 24/7 في مصرف لبنان المركز الرئيسي وفروعه بكفيا وطرابلس	عنوان التزيم
يرغب مصرف لبنان بتأزيم صيانة أنظمة التدفئة والتبريد والتهوية، (Precision Units) 24/7 في المركز الرئيسي وفروعه بكفيا وطرابلس	موضع التزيم
يتضمن التزيم: ١- أعمال الصيانة الوقائية والتصحيحية لمدة ثلاثة سنوات. ٢- تأمين قطع الغيار على أن تشمل كلفة الشحن، النقل التشغيل، الأجر، الأتعاب والأعباء مما كانت التي تستحق خلال مدة العقد.	
مناقصة عمومية لصيانة أنظمة التدفئة والتبريد والتهوية، (Precision Units) 24/7 في المركز الرئيسي وفروعه بكفيا وطرابلس	طريقة التزيم
خدمات - صيانة	نوع التزيم
٩٠ يوم من التاريخ النهائي لتقديم العروض	مدة صلاحية العرض <sup>١</sup>
كتاب ضمان مصري صادر عن مصرف مقبول من مصرف لبنان ولصالحه بقيمة ١,٣٠٠// دolar أمريكي بموجب الملحق رقم (٤)	ضمان العرض <sup>٢</sup>
١١٨ يوم من تاريخ جلسة التزيم	مدة صلاحية ضمان العرض <sup>٣</sup>
كتاب ضمان مصري صادر عن مصرف مقبول من مصرف لبنان ولصالحه بنسبة ١٠ بالمائة من قيمة بدل الصيانة (بموجب الملحق ٤)	ضمان حسن التنفيذ <sup>٤</sup>
<b>في المرحلة الأولى:</b> يتم تقييم الشروط الإدارية والقانونية والفنية بحسب ما نص عليه الملحق رقم (١) وفقاً للجدول Technical Evaluation. في حال عدم استيفاء أي من الشروط الفنية والفنية والمؤهلات، يستبعد العارض ولا يتأهل للمرحلة الثانية (فض العروض المالية).	
<b>في المرحلة الثانية:</b> تحل الأسعار إستناداً إلى العرض الأفضل نتيجة الإستحصل على أعلى علامة بموجب جدول التقييم المالي (ملحق رقم ٦). يقسم التزيم إلى مجموعات بحسب نوع المعدات الميكانيكية المفصولة في الملحق رقم (٥) ويمكن إرساء التزيم إلى مورد واحد أو عدة موردين. يحفظ مصرف لبنان بالحق في شراء قطع الغيار الأصلية المذكورة وغير المذكورة في الملحق رقم (٥) من العارض الذي يمتلك وكالة معتمدة لبيع هذه القطع والذي قدم أدنى سعر بين العارضين المقبولين، وذلك في حال كانت اسعار قطع الغيار المقدمة من قبل الملتزم أعلى سعراً من باقي العارضين المقبولين. تعتبر لائحة أسعار قطع الغيار المقدمة من العارضين مرجعاً للتقييم واستطلاع الأسعار ولا تعد بمثابة التزام من مصرف لبنان تجاه الملتزم إلا إذا التزم بالسعر الأقل المقدم بين العارضين المقبولين. وفي جميع الحالات، تقع على الملتزم مسؤولية تركيب القطع وتغيير المواد الاستهلاكية وفقاً لشروط عقد الصيانة.	
منشور على منصة هيئة الشراء العام وموقع مصرف لبنان (banqueduliban.gov.lb) مع الإشارة أن الراغبين جدياً بالإشتراك بالمناقصة إرسال بريد إلكتروني على العنوان التالي: purchasingunit@bdl.gov.lb مرفق به إذاعة تجارية للشركة لا يعود تاريخها لأكثر من سنة وذلك قبل خمسة (٥) أيام من الموعد النهائي لتقديم العروض	مكان استلام دفتر الشروط
مصرف لبنان - المركز الرئيسي - وحدة المشتريات - المبني "ب" - الطابق الأول	مكان تقديم العروض
الخميس في ٢٠٢٥/٦/٢٦ الساعة ١٢:٠٠	الموعد النهائي لتقديم العروض
ضرورية مع العلم أن مواعيد الزيارات محددة في جدول المواعيد المرفق	زيارة الموقع
الخميس في ٢٠٢٥/٦/٢٦ الساعة ١٢:٠٠	موعد فض العروض
مصرف لبنان- المركز الرئيسي	مكان فض العروض
إن مدة العقد تبدأ اعتباراً من تاريخ توقيع العقد ولمدة ثلاثة سنوات (على أن لا تبدأ قبل ٢٠٢٥/٠٧/٠١). في حال طلب الصيانة يتم الحضور إلى مصرف لبنان المركز الرئيسي خلال ٤ ساعة من طلتنا مباشرة للقيام بالزيارة الميدانية لزوم الكشف والصيانة إضافة إلى المضي بالتصليح فوراً ٧/٢٤ عند الحاجة بما فيها فترات الأعياد الرسمية وأيام الأحاد من تاريخ تبليغ الملتزم بالغطاء.	مدة التنفيذ
يجب تأمين القطع المطلوبة على مدى سبعة أيام في الأسبوع وذلك ٢٤/٢٤ ساعة حتى خلال فترات الأعياد الرسمية وأيام الأحاد.	
بالدولار الأميركي	عملة العقد

<sup>١</sup> م. ٢٢ من ق.ش.ع  
<sup>٢</sup> م. ٣٤ من ق.ش.ع  
<sup>٣</sup> م. ٣٤ من ق.ش.ع  
<sup>٤</sup> م. ٣٥ من ق.ش.ع



## مصرف لبنان

# دفتر شروط مشروع تلزيم صيانة أنظمة التدفئة والتبريد والتهوية، 24/7 (Precision Units) في مصرف لبنان المركز الرئيسي وفروعه بكفيا وطرابلس

تمت المصادقة على أحكام دفتر الشروط الحاضر كافة بتاريخ .....  
.....

يرجى ، تحت طائلة رفض العرض ، التقيد حرفيًا بالشروط الشكلية والموضوعية المطلوبة بموجب دفتر الشروط الحاضر.

القسم الأول  
أحكام خاصة بتقديم العروض وارسال التزيم

**المادة 1: المصطلحات**

1. يقصد بكلمة "المصرف" الجهة الشارية - مصرف لبنان.
2. يقصد بكلمة "العرض" المؤسسة أو الشركة مقدمة العرض أو أي شخص طبيعي.
3. يقصد بكلمة "الملتزم" المؤسسة أو الشركة التي تم اعتماد عرضها أو أي شخص طبيعي.
4. يقصد بكلمة "قانون الشراء العام" القانون رقم ٢٤٤ تاريخ ٢١/٠٧/١٩.
5. يقصد بكلمة "المناقصة" إجراءات الشراء بواسطة مناقصة عمومية.
6. يقصد بكلمة "لجنة التزيم" لجنة التزيم لدى المصرف المنصوص عليها في المادة ١٠٠ من قانون الشراء العام.
7. يقصد بكلمة "لجنة الإسلام" لجنة الإسلام لدى المصرف المنصوص عليها في المادة ١٠١ من قانون الشراء العام.
8. يقصد بكلمة "العقد" العقد الذي سيوقع بين المصرف والملتزم.
9. يقصد بكلمة "الالتزام / التزيم" مشروع صيانة أنظمة التدفئة والتبريد والتهوية، 24/7 (Precision Units) في مصرف لبنان الرئيسي وفروعه بكفيا وطرابلس وفقاً لأحكام دفتر الشروط وملحقاته والعقد.

**المادة 2: الدعوة إلى التزيم**

- 1- تتم الدعوة إلى هذا التزيم عبر الإعلان والنشر على المنصة الإلكترونية المركزية لدى هيئة الشراء العام.
- 2- مرفقات دفتر الشروط الحاضر:
  - الملحق رقم ١: لائحة الشروط التقنية والفنية
  - الملحق رقم ٢: كتاب التعهد
  - الملحق رقم ٣: مستند تصريح النزاهة
  - الملحق رقم ٤: نموذج كتاب ضمان
  - الملحق رقم ٥: لوائح الأسعار والكشف بالكميات
- إن لائحة قطع الغيار هي على سبيل المثال لا الحصر، كونه قد يطرأ أعطال على قطع غيار غير مذكورة في اللائحة.
- الملحق رقم ٦: تحليل الأسعار
- الملحق رقم ٧: كتب الإمتثال (ست - ٦ - وثائق)
- الملحق رقم ٨: نموذج عن العقد
- الملحق رقم ٩: Checklist

إن دفتر الشروط الحاضر منشور على المنصة الإلكترونية المركزية لدى هيئة الشراء العام وموقع مصرف لبنان [banqueduliban.gov.lb](http://banqueduliban.gov.lb) ويمكن الحصول على نسخة منه عبر البريد الإلكتروني بعد مراجعة وحدة المشتريات لدى مصرف لبنان. يُطبق على دفتر الشروط الحاضر أحكام قانون الشراء العام رقم ٢٤٤ تاريخ ٢٠٢١/٧/٢٩ وتعديلاته كما والأنظمة الأخرى المرعية الإجراء.

### المادة 3: طريقة التلزيم والمعايير المعتمدة

يجري التلزيم وفقاً لمناقصة عمومية عبر الإعلان على المنصة الإلكترونية المركزية لدى هيئة الشراء العام. يسند التلزيم مؤقتاً إلى العارض المقبول شكلاً من الناحية الإدارية والفنية والتقنية والمالية وفقاً للمعايير المحددة في تحليل الأسعار (الملحق رقم ٦).

### المادة 4: شروط مشاركة العارضين

I- يحق الاشتراك في هذا التلزيم لكل شخص معنوي/طبيعي توافر فيه الشروط التالية:

- 1- يقدم العرض بصورة واضحة وجلية جداً من دون أي شطب أو حك.
- 2- يصرح العارض أنه أطلع على دفتر الشروط الحاضر والمستندات المتممة له وأخذ نسخة عنه، وأنه يقبل الشروط المبينة فيه ويعهد القيد بها وتنفيذها جميعها من دون أي نوع من أنواع التحفظ أو الاستدراك وأنه يقدم عرضه على هذا الأساس ويلتصق على كتاب التعهد والتصريح المرفقين ربطاً الطوابع المالية المتوجبة.
- 3- يرفض كل عرض يتضمن أي تحفظ أو استدراك.
- 4- يلتزم بكتمان السر المنشأ بقانون ٣ أيلول ١٩٥٦ ويشمل هذا الموجب جميع المعلومات التي قد يستحصل عليها من مصرف لبنان أو قد يطلع عليها، وعليه أن يحافظ على هذه المعلومات بالغاية التي يحافظ بها على المعلومات السرية الخاصة به،

II- يتوجب على العارض تقديم ملفين يتضمنان المستندات المعددة أدناه (أصل أو صورة طبق الأصل) وفقاً لما يلي:

### أولاً: الغلاف رقم (١) الوثائق والمستندات الإدارية والتقنية

#### الوثائق والمستندات الإلزامية:

- 1- إذاعة تجارية محددة فيها صاحب الحق المفوض بالتوقيع عن العارض، ثبّين توقيع المفوض قانوناً بالتوقيع على العرض، مصادق عليها لدى السجل التجاري بتاريخ لا يقل عن سنة (صورة طبق الأصل) وان يكون موضوع الشركة واضح يتماشى مع نوع الخدمات التي تقدمها لمصرف لبنان.
- 2- شهادة تسجيل في السجل التجاري لا يعود تاريخها لأكثر من سنة.
- 3- التفويض القانوني بالتوقيع عن العارض لا يعود تاريخه لأكثر من سنة مصدقاً عليه وفقاً للأصول في حال توجيهه (وكالة لدى كاتب العدل) أو محضر مجلس ادارة لا يتعدي سنة من تاريخ انعقاد الاجتماع مصادق عليه لدى السجل التجاري المتضمن التفويض بالتوقيع.
- 4- عقد الشراكة مصدقاً عليه وفقاً للأصول في حال توجيهه (Joint Venture).
- 5- شهادة تسجيل العارض في وزارة المالية يتضمن رقم تسجيل العارض كمكلف بالضريبة على القيمة المضافة إذا كان خاضعاً لها لا يعود تاريخها لأكثر من سنة. وفي حال عدم خضوع العارض لأحكام الضريبة على القيمة المضافة، عليه ان يذكر ذلك خطياً وعلى كامل مسؤوليته.
- 6- شهادة تسجيل العارض لدى وزارة المالية لا يعود تاريخها لأكثر من سنة.
- 7- براءة ذمة صادرة عن الصندوق الوطني للضمان الاجتماعي مصدقاً عليها وفقاً للأصول لا يعود تاريخها لأكثر من سنة.

8- محضر اجتماع جمعية عمومية للمساهمين مع لائحة الحضور (تحدد هوية ونسبة ملكية مع توقيع كل شخص او شركة يملك اكثرا من ٢٠٪ في رأس المال الشخص المعنوي) لا يتعدي ثلاط سنوات من تاريخ انعقاد الاجتماع، مصادق عليه لدى السجل التجاري.

9- إفادة شاملة صادرة عن السجل التجاري لا يعود تاريخها لأكثر من سنة، تبيّن: المؤسسين، الأعضاء، المساهمين، المفوضين بالتوقيع، المدير، رأس المال، ...

10- كتاب تعهد بالامتنال معد من قبل وحدة الامتنال لدى المصرف مختوماً وفقاً للأصول (الملحق رقم ٧).

11- بطاقة إنتساب العارض في أي من النقابات في حال كان مشروع الالتزام متعلق بمهنة منظمة من قبل نقابة.

12- في حال كان العارض شركة أجنبية، يتوجب الحضور للممثل القانوني عن الشركة أو أن يكون لها وكيل أو ممثل في لبنان مكلف بتوقيع عنها المستندات والوثائق والعقد الناتج عن الالتزام.

في هذه الحالة، يتوجب أيضاً على العارض الأجنبي أن يتقدم بما يلي:

- شهادة تسجيل شركته أو مؤسسته لدى المراجع المعنية في بلده مصدقة من السفارة اللبنانية ووزارة الخارجية في لبنان لا يعود تاريخها لأكثر من سنة.
- إفادة من وزارة الاقتصاد والتجارة اللبنانية ثبت انطباق أحكام قانون مقاطعة اسرائيل على العارض على أن لا يعود تاريخ تصديقها لأكثر من ثلاثة أشهر من تاريخ جلسة التلزم.
- المستندات المعددة في المقطع II-أولاً من المادة (٤).

13- إفادة صادرة عن المحكمة المختصة (السجل التجاري) ثبت ان العارض ليس في حالة إفلاس لا يعود تاريخها لأكثر من سنة.

14- إفادة صادرة عن المحكمة المختصة (السجل التجاري) ثبت ان العارض ليس في حالة تصفية لا يعود تاريخها لأكثر من سنة.

15- مستند يحدد فيه العارض مكاناً لإقامته (عنوان واضح- بريد إلكتروني- رقم هاتف-...) للتواصل معه وذلك بغية إسلام التبليغات كافة.

16- كتاب تعهد، مطابقاً للأنموذج المرفق بذفتر الشروط الحاضر (ملحق رقم ٢) موقعاً وفقاً للأصول وملصقاً عليه رسم الطابع المالي المتوجب.

17- كتاب ضمان مصرفي، مطابقاً للأنموذج المرفق بذفتر الشروط الحاضر (ملحق رقم ٤) مختوماً وموقاً وفقاً للأصول.

18- ذفتر الشروط الحاضر مختوماً وموقاً وفقاً للأصول.

19- لوائح الأسعار والكشف بالكميات مختومة وموقة وفقاً للأصول غير متضمنة الأسعار (اللوائح الأصلية المسلمة إلى العارض) (ملحق رقم ٥).

20- لائحة الشروط التقنية والفنية (ملحق رقم ١) مختومة وموقة وفقاً للأصول وجدول الكميات.

21- لائحة بـ ٥ زبائن، على الأقل، للعارض لمشاريع عقود صيانة مماثلة من حيث الحجم والنوع أنجزها ما بين العام ٢٠١٥ لغاية تاريخه مع العنوان الكامل والأرقام الهاتفية والبريد الإلكتروني لهؤلاء الزبائن.

22- سجل عدلي للمفوض بالتوقيع لا يعود تاريخه لأكثر من ثلاثة أشهر من تاريخ انعقاد الاجتماع.

23- إفادة صادرة عن البلدية التي يقع المركز الرئيسي للعارض ضمن نطاقها بحسب شهادة التسجيل في السجل التجاري، تفيد أنه سدد كامل الرسوم البلدية المتوجبة عليه لا يعود تاريخها لأكثر من سنة.

24- نسخ عن بطاقات التعريف (هوية/جواز سفر) لأي شخص يمثل العارض.

25- نسخ عن بطاقات التعريف (هوية/جواز سفر) لأي صاحب حق إقتصادي.

26- تزويد المصرف بالسيرة الذاتية وشهادات الخبرة من الشركات المصنعة لمهندسين إثنين وثلاثة تقنيين ذات خبرة لا تقل عن ٥ سنوات في مجال صيانة المعدات الميكانيكية.



27- على العارض تأمين قطع الغيار والمواد الاستهلاكية الأصلية (Genuine) من الوكلا المعتمدين في السوق اللبناني أو من الشركة الأم. (مع الإشارة أنه يقتضي على الملزوم أو العارض المقبول تزويد مصرف لبنان عند كل عملية شراء لقطع الغيار وأو المواد الاستهلاكية بمستند يثبت أنها أصلية).

**الوثائق والمستندات الإختيارية:** (على سبيل الإستثناء، مع الإشارة أن هذه المستندات لن تؤثر على التقييم الإداري والفنى)

- 1- شهادة إنتساب صادرة عن غرفة التجارة والصناعة والزراعة تثبت أن العارض يتعاطى تجارة أو صناعة المواد موضوع التلزيم، صالحة بتاريخ جلسة التلزيم وصالحة للإشتراك في المناقصات العمومية/عروض أسعار.
- 2- أي مستند فني إضافي (Catalogue- Brochure-....).

إن جميع المستندات والوثائق المقدمة في العرض يجب أن تكون مصدقة وفقاً للأصول ومرقمة وفقاً للترتيب الوارد في الـ Check list المرفقة ربطاً ويكون كل عارض مسؤولاً عن صحة المعلومات المقدمة من قبله. إن عدم التقيد حرفيأً بمضمون وشروط المستندات المذكورة أعلاه و/أو عدم ملائمة العرض المقدم للمواصفات الفنية المطلوبة لا سيما عدم التقيد باللواح المعدة من قبل المصرف، يؤدي إلى عدم فتح الظرف المختوم المتضمن لواحة الأسعار، وبالتالي استبعاد العرض كلياً.

#### **ثانياً: الغلاف رقم (٢) بيان الأسعار**

يقدم العارض بياناً بالأسعار موقع ومح桐 من قبله ضمن ظرف مغلق يدون عليه موضوع التلزيم وإسم العارض وفقاً للملحق رقم (٥). تدون الأسعار بالأرقام والحراف الكاملة دون حك أو شطب أو زيادة لكلمات غير مصدق عليها، علماً أنه في حال اختلاف قيمة الأرقام مما هو مدون بالأحرف، يعتمد السعر الأدنى.

تشمل الأسعار جميع المصارييف والرسوم والضرائب، بما فيها الضريبة على القيمة المضافة في حال توجبها، والأجور والأتعاب ومصارييف النقل والشحن والتوريد والتركيب والأعباء مهما كانت التي تستحق خلال مدة تنفيذ الإلتزام.

على العارض أن يقدم سعره مفصلاً مع السعر الإفرادي والإجمالي للتلزيم بما فيه الضريبة على القيمة المضافة.

على العارض أن يلتزم بالأسعار التي قدمها في عرضه دون أن يكون له حق التغيير أو المراجعة طيلة مدة التعاقد معه في حال تم اختياره لتنفيذ الإلتزام.

III- يقتضي على العارض أن يدون على كل غلاف محتوياته وموضوع التلزيم وتاريخ جلسة التلزيم وإسم العارض على أن يوضع الغلافين المذكورين أعلاه ضمن غلاف واحد يدون عليه موضوع التلزيم وتاريخ جلسة التلزيم فقط دون أية عبارة فارقة أو إشارة مميزة كإسم العارض أو صفتة أو عنوانه، وذلك تحت طائلة رفض العرض.

#### **المادة 5: العرض المشتركة (المادة ٢٣ من قانون الشراء العام)**

لا يجوز أن يشترك في تنفيذ المشروع هذا عدة مورّدين أو مقدمي خدمات أو مقاولين بموجب عقد شراكة أو اتفاقية مشتركة (joint venture).

#### **المادة 6: طلبات الاستيضاح (المادة ٢١ من قانون الشراء العام)**

يحق للعارض تقديم طلب استيضاح خطّي حول دفتر الشروط خلال مهلة تنتهي قبل عشرة أيام من تاريخ تقديم العروض وذلك عبر البريد الإلكتروني على العنوانين التالية: [purchasingunit@bdl.gov.lb](mailto:purchasingunit@bdl.gov.lb)، على مصرف لبنان الإجابة خلال مهلة تنتهي قبل ستة أيام من الموعد النهائي لتقديم العروض. ويرسل الإيضاح خطّياً، في الوقت عينه، من دون تحديد هوية مصدر الطلب، إلى جميع العارضين الذين زوّدتهم مصرف لبنان بملفات التلزيم،

وتطبق أحكام المادة ٢١ من قانون الشراء العام في حال ارتأى مصرف لبنان اجراء تعديلات على دفتر الشروط لأي سبب كان أو بمبادرة منه أو نتيجة لطلب استضياع مقدم من احد العارضين، وفي كل ما يتعلق بعقد الاجتماعات مع العارضين، كما يمكن لمصرف لبنان، عند الاقتضاء، تحديد موعد معين للعارضين المحتملين لمعاينة الموقع، مع العلم أنه يتوجب على العارض القيام بزيارة ميدانية على كافة مواقع المعدات الميكانيكية في المركز الرئيسي لمصرف لبنان للتأكد من تغطية كافة الشروط المطلوبة بهدف دقة التسعير.

#### المادة ٧: مدة صلاحية العرض (المادة ٢٢ من قانون الشراء العام)

١. يحدد دفتر الشروط الحاضر مدة صلاحية العرض بـ ٣٠ يوم عمل من التاريخ النهائي لتقديم العروض.
٢. يمكن لمصرف لبنان أن يطلب من العارضين، قبل انقضاء فترة صلاحية عروضهم، أن يمددوا تلك الفترة لمدة إضافية محددة. ويمكن للعارض رفض ذلك الطلب من دون مصادره ضمان عرضه.
٣. على العارضين الذين يوافقون على تمديد فترة صلاحية عروضهم أن يمددوا فترة صلاحية ضمانات العروض، أو أن يقدموا ضمانات عروض جديدة تغطي فترة تمديد صلاحية العروض. ويعتبر العارض الذي لم يمدد ضمان عرضه، أو الذي لم يقم ضمان عرض جديد، أنه قد رفض طلب تمديد فترة صلاحية عرضه.
٤. يمكن للعارض أن يعدل عرضه أو أن يسحبه قبل الموعد النهائي لتقديم العروض دون مصادره ضمان عرضه. ويكون التعديل أو طلب سحب العرض ساري المفعول عندما تسلمه الجهة الشارية قبل الموعد النهائي لتقديم العروض.
٥. تمدد صلاحية العرض حكماً في حال تجميد الإجراءات لفترة محددة من قبل هيئة الاعتراضات وفق أحكام الفصل السادس من قانون الشراء العام، وذلك لفترة زمنية تعادل فترة تجميد الإجراءات. وعلى العارض تمديد فترة ضمان عرضه تبعاً لذلك.

#### المادة ٨: ضمان العرض (المادة ٣٤ من قانون الشراء العام)

١. يحدد ضمان العرض لهذا التأمين بمبلغ //١,٣٠٠// دولار أمريكي (ألف وثلاثمائة دولار أمريكي) بحسب النموذج المرفق في الملحق رقم ٤.
٢. تحدد مدة صلاحية ضمان العرض بـ ١١٨ يوم عمل من تاريخ جلسة التأمين.
٣. يجدد مفعول ضمان العرض تلقائياً إلى أن يقرر إعادةه إلى العارض.
٤. يعاد ضمان العرض إلى الملزم عند تقديمها ضمان حسن التنفيذ، وإلى العارضين الذين لم يرس عليهم التأمين في مهلة أقصاها بدء نفاذ العقد.

#### المادة ٩: ضمان حسن التنفيذ (المادة ٣٥ من قانون الشراء العام)

١. تحدد قيمة كتاب ضمان حسن التنفيذ وفقاً لما هو وارد أدناه معتمدين النموذج المرفق في الملحق رقم ٤:
  - أ- كتاب ضمان مصري صادر عن مصرف مقبول من مصرف لبنان ولصالحه بنسبة ١٠ بالمائة من قيمة بدل الصيانة على أن يعاد إلى الملزم بعد شهر من إنتهاء فترة الصيانة واتمام الإسلام النهائي الذي يجري بعد تأكيد لجنة الإسلام من أن التأمين جرى وفقاً للأصول.
٢. يجب تقديم كتاب ضمان حسن التنفيذ خلال فترة لا تتجاوز //١٥// خمسة عشر يوماً من تاريخ توقيع العقد. وفي حال التخلف عن تقديم ضمان حسن التنفيذ، يُصدر ضمان العرض.
٣. يبقى كتاب ضمان حسن التنفيذ مهماً طوال مدة التأمين، ويُحسم منه مباشرةً وبدون سابق إنذار وعند أول طلب ما قد يترتب من غرامات أو مخالفات أو عطل أو ضرر يحدثه الملزم إلى حين إيفائه بكامل الموجبات.



#### المادة 10: طريقة دفع الضمانات (المادة ٣٦ من قانون الشراء العام)

يقدم ضمان العرض كما ضمان حسن التنفيذ بموجب كتاب ضمان مصرفي غير قابل للرجوع عنه، صادر عن مصرف مقبول من مصرف لبنان يُبيّن أنه قابل للدفع عند أول طلب، ويقدم ضمان العرض باسم الإلتزام لصالح مصرف لبنان.

#### المادة 11: تقديم العروض

1. ترسل العروض بواسطة البريد أو باليد مباشرة إلى مصرف لبنان - وحدة المشتريات.
2. يُحدد الموعد النهائي لتقديم العروض وفق ما ينص عليه الإعلان المتعلق بهذا التلزيم، والمنشور على المنصة الالكترونية المركزية لهيئة الشراء العام. (يكون موعد جلسة التلزيم فوراً عند انتهاء مهلة استقبال العروض).
3. يزور مصرف لبنان العارض بإيصال يُبيّن فيه رقم تسلسلي بالإضافة إلى تاريخ تسلّم العرض بالساعة واليوم والشهر والسنة.
4. يحافظ مصرف لبنان على أمن العرض وسلامته وسرّيته، وتケفل عدم الاطلاع على محتوياته إلا بعد فتحه وفقاً للأصول.
5. لا يُفتح أي عرض يتسلّمه مصرف لبنان بعد الموعد النهائي لتقديم العروض، بل يُعاد مختوماً إلى العارض الذي قدّمه.
6. لا يحق للعارض أن يقدّم أكثر من عرض واحد تحت طائلة رفض كل عروضه.

#### المادة 12: فتح وتقدير العروض

1. تفتح العروض لجنة التلزيم المنصوص عنها في المادة ١٠٠ من قانون الشراء العام في مديرية الشؤون القانونية في الطابق الخامس من البلوك "أ" في مركز مصرف لبنان الرئيسي . تتولى هذه اللجنة حسراً دراسة ملف التلزيم وفتح وتقدير العروض وبالتالي تحديد العرض الأنسب، وذلك في جلسة علنية تعقد فور انتهاء مهلة تقديم العروض.
2. على رئيس اللجنة وعلى كلٍ من أعضائها أن يتحمّل عن مهامه في اللجنة المذكورة في حال تبين وجود تضارب مصالح مع المشاركين في إجراءات الشراء، وذلك فور معرفته بذلك.
3. يمكن للجنة التلزيم الاستعانة بخبراء من خارج أو داخل مصرف لبنان للمساعدة على التقدير الفني والمالي عند الاقتضاء، وذلك بقرار من المرجع الصالح لدى مصرف لبنان. يخضع اختيار الخبراء من خارج مصرف لبنان إلى أحكام قانون الشراء العام.
4. يلتزم الخبراء بالسرية والحياد في عملهم ولا يحق لهم أن يقرّروا باسم اللجنة أو أن يشاركوا في مداولاتها أو أن يفصحوا عنها، ويمكن دعوتهم للاستماع والشرح من قبل الجهات المعنية. كما يتوجّب على الخبراء تقديم تقرير خطّي للجنة يُضمّن إلزامياً إلى محضر التلزيم.
5. في حال التباين في الآراء بين أعضاء اللجنة، تؤخذ القرارات بأغلبية أعضائها ويدوّن أيّ عضو مخالف أسباب مخالفته.
6. يحقّ لجميع العارضين المشاركين في عملية التلزيم أو لممثلיהם المفوضين وفقاً للأصول حضور جلسة فض العروض.
7. تفتح العروض في جلسة علنية بحضور العارضين الراغبين في التاريخ المحدد لفض العروض بحسب الآلية التالية:
  - أ- يتم فض الغلاف الخارجي الموحد لكل عرض على حدة واعلان اسمه ضمن المشاركين في التلزيم.
  - ب- يتم فض العروض على مرحلتين:



### المرحلة الأولى:

يتم فض الغلاف رقم (١) (الوثائق والمستندات الإدارية والتقنية المنصوص عنها في المادة ٤-II اعلاه) وفرز المستندات المطلوبة والتدقيق فيها تمهيداً لتحديد وإعلان أسماء العارضين المقبولين إدارياً وقانونياً وتقنياً والمؤهلين للاشتراك في بيان مقارنة الأسعار.

تحفظ الظروف المختومة المتضمنة لواحة الأسعار والكشف بالكميات بانتظار أن تفتح في المرحلة الثانية.  
يقوم المصرف بدراسة باقي المستندات وستبعد العروض غير المستوفية للشروط المطلوبة كافة.

### المرحلة الثانية:

عند الانتهاء من دراسة المستندات، يجري فض الغلاف رقم (٢) (بيان الأسعار) للعارضين المقبولين إدارياً وقانونياً وتقنياً كلّ على حدة واجراء العمليات الحسابية اللازمة، وتدوين السعر الإجمالي لكل عارض بما فيه الضريبة على القيمة المضافة في حال كان العارض خاضعاً لها، تمهيداً لإجراء مقارنة واعلان اسم الملزم المؤقت.

تُصحّح لجنة التلزيم أيّ أخطاء حسابية محضّة تكتشفها أثناء فحصها العروض المقدّمة وفقاً لأحكام دفتر الشروط، وتبلغ التصحيحات إلى العارض المعني بشكل فوري إذا كان حاضراً.

يحق للمصرف إجراء المرحلتين المذكورتين أعلاه في يوم واحد كلما دعت الحاجة.

8. يمكن للجنة التلزيم، في أيّ مرحلة من مراحل إجراءات التلزيم، أن تطلب خطياً من العارض إيضاحات بشأن المعلومات المتعلقة بمؤهلاته أو بشأن عروضه، لمساعدتها في التأكّد من المؤهلات أو فحص العروض المقدّمة وتقييمها.

9. تُسجّل وقائع فتح العروض خطياً في حضور يوقع عليه رئيس وأعضاء لجنة التلزيم، كما توضع لائحة بالحضور يوقع عليها المشاركون من ممثّلي مصرف لبنان وهيئة الشراء العام والعارضين وممثّلיהם على أن يشكّل ذلك إثباتاً على حضورهم. تُدرج كل المعلومات والوثائق المتعلقة بوقائع الجلسة في سجل إجراءات الشراء المنصوص عليه في المادة ٩ من قانون الشراء العام.

10. لا يمكن طلب إجراء أو السماح بإجراء أيّ تغيير جوهري في المعلومات المتعلقة بمؤهلات أو بالعرض المقدّم، بما في ذلك التغييرات الرامية إلى جعل من ليس مؤهلاً من العارضين مؤهلاً أو جعل عرض غير مستوفٍ للمطلبات مستوفياً لها.

11. لا يمكن إجراء أيّ مفاوضات بين مصرف لبنان أو لجنة التلزيم والعارض بخصوص المعلومات المتعلقة بمؤهلات أو بخصوص العروض المقدّمة، ولا يجوز إجراء أيّ تغيير في السعر إثر طلب استيضاح من أيّ عارض.

12. تُدرج جميع المراسلات التي تجري بموجب هذه المادة في سجل إجراءات الشراء بحسب المادة ٩ من قانون الشراء العام.

13. في حال كانت المعلومات أو المستندات المقدّمة في العرض ناقصة أو خاطئة أو في حال غياب أي مستندات معينة، يجوز للجنة التلزيم طلب خطياً من العارض المعني توضيحات حول عرضه، أو طلب تقديم أو استكمال المعلومات أو الوثائق ذات الصلة خلال فترة زمنية محددة، شرط أن تكون كافة المراسلات خطية واحترام مبادئ الشفافية والمساواة في المعاملة بين العارضين في طلبات التوضيح أو الاستكمال الخطية، وذلك مع مراعاة أحكام الفقرة ٣ من البند الثاني من المادة ٢١ من قانون الشراء العام.

14. تطبق أحكام المادة ٥٥ من قانون الشراء العام على كيفية تقييم العروض.

### **المادة ١٣: استبعاد العارض**

تستبعد الجهة الشارية العارض من إجراءات التلزيم بسبب عرضه منافع أو من جرّاء ميزة تنافسية غير منصفة أو بسبب تضارب المصالح وذلك في احدى الحالتين المنصوص عنهما في المادة الثامنة من قانون الشراء العام.

**المادة 14:** حظر المفاوضات مع العارضين (المادة ٥٦ من قانون الشراء العام)  
تحظر المفاوضات بين مصرف لبنان أو لجنة التلزيم وأي من العارضين بشأن العرض الذي قدمه ذلك العارض.

**المادة 15:** الأنظمة التفضيلية (المادة ١٦ من قانون الشراء العام)  
خلافاً لأي نص آخر، يمكن إعطاء العروض المتضمنة سلعاً أو خدمات ذات منشأ وطني أفضلية بنسبة ١٠٪ عشرة بالمائة عن العروض المقدمة لسلع أو خدمات أجنبية. تُعطى الأفضلية لمكونات العرض ذات المنشأ الوطني.

**المادة 16:** إلغاء الشراء و/أو أي من إجراءاته:  
يمكن لمصرف لبنان أن يلغى الشراء و/أو أي من إجراءاته في أي وقت قبل إبلاغ الملتم الموقت إبرام العقد، في الحالات التي نصت عليها المادة ٢٥ من قانون الشراء العام.

## القسم الثاني أحكام خاصة بالعقد وتنفيذ الإلتزام

**المادة 17:** قواعد قبول العرض الفائز (أو التلزيم المؤقت) وبدء تنفيذ العقد:

1. يقوم مصرف لبنان بقبول العرض المقدم الفائز ما لم:
  - أ- تُسقط أهلية العارض الذي قدم العرض الفائز وذلك بمقتضى المادة ٧ من قانون الشراء العام؛ أو
  - ب- يلغى الشراء بمقتضى الفقرة ١ من المادة ٢٥ من قانون الشراء العام؛ أو
  - ج- يرفض العرض الفائز عند اعتبار سعره منخفضاً انخفاضاً غير عادي بمقتضى المادة ٢٧ من قانون الشراء العام؛ أو
  - د- يُستبعد العارض الذي قدم العرض الفائز من إجراءات التلزيم للأسباب المبينة في المادة ٨ قانون الشراء العام.
2. بعد التأكيد من العرض الفائز يبلغ مصرف لبنان العارض الذي قدم ذلك العرض، كما ينشر بالتزامن قراره بشأن قبول العرض الفائز (التلزيم المؤقت) والذي يدخل حيز التنفيذ عند انتهاء فترة التجميد البالغة عشرة أيام عمل تبدأ من تاريخ النشر، الذي يجب أن يتضمن على الأقل، المعلومات التالية:
  - أ- إسم وعنوان العارض الذي قدم العرض الفائز (الملتم الموقت)؛
  - ب- قيمة العرض، ويمكن إضافة ملخص لسائر خصائص العرض الفائز ومزاياه النسبية إذا كان العرض الفائز قد تم تأكيده على أساس السعر ومعايير أخرى؛
  - ج- مدة فترة التجميد بحسب هذه الفقرة.
3. فور انتهاء فترة التجميد، يقوم مصرف لبنان بإبلاغ الملتم الموقت بوجوب توقيع العقد خلال مهلة لا تتعذرّ ١٥// خمسة عشر يوماً.
4. يوقع المرجع الصالح لدى مصرف لبنان العقد خلال مهلة ١٥// خمسة عشر يوماً من تاريخ توقيع العقد من قبل الملتم الموقت. يمكن أن تمدد هذه المهلة إلى ٣٠// ثلاثة أيام في حالات معينة تحدّد من قبل مصرف لبنان.
5. يبدأ نفاذ العقد عندما يوقع الملتم الموقت والمرجع الصالح لدى مصرف لبنان عليه.
6. لا يتخذ مصرف لبنان ولا الملتم الموقت أي إجراء يتعارض مع بدء نفاذ العقد أو مع تنفيذ الشراء خلال الفترة الزمنية الواقعة ما بين تبليغ العرض المعني بالتلزيم المؤقت وتاريخ بدء نفاذ العقد.
7. في حال تمنّع الملتم الموقت عن توقيع العقد، يصادر مصرف لبنان ضمان عرضه. في هذه الحالة يمكن لمصرف لبنان أن يلغى الشراء أو أن يختار العرض الأفضل من بين العروض الأخرى الفائزة وفقاً للمعايير والإجراءات.



المحددة في قانون الشراء العام وفي ملفات التلزيم، والتي لا تزال صلاحيتها سارية المفعول. تطبق أحكام هذه المادة على هذا العرض بعد إجراء التعديلات الازمة.

**المادة 18:** قواعد بشأن العروض المنخفضة الأسعار انخفاضاً غير عاديًّا (المادة ٢٧ من قانون الشراء العام) يجوز لمصرف لبنان أن يرفض أي عرض إذا اعتبر أنَّ السعر، مُقترباً بسائر العناصر المكونة لذلك العرض المقدم، منخفض انخفاضاً غير عاديًّا قياساً إلى موضوع الشراء وقيمة التقديرية وتطبق أحكام المادة ٢٧ من قانون الشراء العام في هذا الشأن.

**المادة 19:** مدة التنفيذ  
إن مدة تنفيذ الصيانة الوقائية والتصحيحية تبدأ من تاريخ توقيع العقد ولمدة ثلاثة سنوات (على أن لا تبدأ قبل تاريخ ٢٥/٠٧/٠١).

**المادة 20:** قيمة العقد وشروط تعديلها (المادة ٢٩ من قانون الشراء العام)  
١. تكون البدلات المتفق عليها في العقد ثابتة ولا تقبل التعديل والمراجعة إلا عند إجازة ذلك أثناء تنفيذه ضمن ضوابط محددة وفقاً لشروط التعديل والمراجعة في الحالات الاستثنائية التالية:

أ- تطبيقاً لتعديلات ضريبية تؤدي إلى زيادة تكلفة تنفيذ العقد؛  
ب- عندما تبرز الحاجة إلى كميات إضافية لأشغال أو سلع أو معدات أو تكنولوجيا أو خدمات من نفس المورِّد أو المقاول، لأسباب تتعلق بتوحيد المواصفات أو بسبب الحاجة إلى التوافق مع السلع أو المعدات أو التكنولوجيا أو الخدمات أو الأشغال الموجودة، مع الأخذ بعين الاعتبار فعالية عملية الشراء الأصلية في تلبية احتياجات مصرف لبنان، وعلى ألا تتحطى قيمة الإضافة ٢٠٪ من قيمة العقد الأساسي لعقود اللوازم والخدمات و١٥٪ لعقود الأشغال؛ عندما تصدر قوانين أو مرسومات من شأنها التأثير على قيمة العقد، وعلى أن يُعَلَّ ذلك بموجب تقرير من الجهة الشرعية.

ج- في حالة المنصوص عليها في الفقرة ٣ من المادة ٤ من قانون الشراء العام؛  
د- عندما تصدر قوانين أو مرسومات من شأنها التأثير على قيمة العقد، وعلى أن يُعَلَّ ذلك بموجب تقرير من الجهة الشرعية.

٢. تراعي شروط الإعلان المنصوص عليها في المادة ٢٦ من قانون الشراء العام عند تعديل قيمة العقد.

**المادة 21:** تنفيذ العقد والاستلام (المادة ٣٢ من قانون الشراء العام)  
١. يبلغ المصرف الملزم بموجب كتاب (بواسطة البريد الإلكتروني أو الفاكس أو باليد مع إشعار بالإسلام) للمباشرة بتنفيذ الإلزام وأعمال الصيانة.

عند حصول أي عطل، يتم حضور الملزم إلى مصرف لبنان خلال ٤ ساعة من تاريخ تبليغه بالعطل للقيام بالزيارة الميدانية لزوم الكشف والصيانة إضافة إلى المضي بالتصليح فوراً ٧/٢٤ ساعة بما فيها فترات الأعياد الرسمية وأيام الأحد.

٢. يجب تأمين القطع المطلوبة على مدى سبعة أيام في الأسبوع وذلك ٢٤/٢٤ ساعة حتى خلال فترات الأعياد الرسمية وأيام الأحد.

٣. يسلم الملزم خدمة الصيانة / قطع الغيار في مركز المصرف الرئيسي أو في أي من فروعه، حسب الحالة، وفقاً للشروط والمواصفات كافة المنقولة عليها.

٤. يتم الإسلام المؤقت بعد:

- استلام المصرف خدمة الصيانة / قطع الغيار بحسب الكتاب المشار إليه في الفقرة أعلاه وبعد التأكيد من مطابقتها لما جاء في لائحة الشروط التقنية والفنية.
- استلام الفواتير المعدة وفقاً للأصول مختومة بشكل أوتوماتيكي من خلال العداد وملصق عليها الطابع المالي أو أية مستندات أخرى يقضي التعامل بتسليمها إلى المصرف وموافقة المصرف الخطية على هذه الفواتير.

5. تَسْتَلِمُ التَّزِيمُ (اللَّوَازِمُ أَوِ الْأَشْغَالُ أَوِ الْخَدْمَاتُ ) لجنة الاستلام المنصوص عليها في المادة ١٠١ من قانون الشراء العام وتُقدِّمُ تقريرها خلال مدة زمنية أقصاها ثلاثة أيام تبدأ من تاريخ تقديم طلب الاستلام من قبل الملزم.

6. في حال تَطْلُبَتْ طبيعة التَّزِيمِ وحجمه مدة تتجاوز مدة الثلاثة أيام المشار إليها أعلاه، على اللجنة تبرير أسباب ذلك خطياً ووضع اقتراحاتها بهذا الشأن، على ألا تتجاوز المهلة في جميع الأحوال السنتين يوماً تبدأ من تاريخ تقديم طلب الاستلام من قبل الملزم.

#### المادة 22: إسلام الأشغال/اللوازم/الخدمات (المادة ١٠١ من قانون الشراء العام)

1. يجري الاستلام بحسب الحاجة وفقاً لفترة التسلیم المبينة في عرض الملزم.
2. يجري الاستلام على مراحل لكل من، خدمة الصيانة/قطع الغيار، وفقاً لما هو مفصل في المواصفات الفنية والتقنية.
3. يجري الاستلام وفقاً لأحكام المادة ١٠١ من قانون الشراء العام.
4. يتعهد الملزم، في عرض تفديه الالتزام تسليم خدمة الصيانة / قطع الغيار وفقاً لما يلي:
  - تسليم خدمة الصيانة / قطع الغيار أصلية خالية من الشوائب وفقاً للمواصفات المطلوبة.
  - عدم تسليم خدمة الصيانة / قطع الغيار غير مطابقة للمواصفات المتفق عليها حتى في حال عدم توفر المطلوب أو لأي سبب آخر.
  - تقديم، فور توقيع العقد، تقريراً مفصلاً عن ما يلي:

1. آلية تطبيق خدمة أعمال الصيانة لكل من المعدات الميكانيكية (Method of Statement including check lists).

2. ضمان عدم وجود أي عيب أو خلل في خدمة الصيانة / قطع الغيار ومعالجتها وفقاً للأصول عند مطالبة المصرف خطياً بذلك فوراً وعلى كامل مسؤولية ونفقة الملزم.

3. يحتفظ المصرف بحقه في مطالبة الملزم بالتعويض عن العطل والضرر الناتجين عن أي إخلال بأحد الموجبات المذكورة أعلاه بالإضافة إلى مصادره كتاب ضمان حسن التنفيذ المشار إليه في دفتر الشروط الحاضر.

#### المادة 23: التعاقد الثنائي (المادة ٣٠ من قانون الشراء العام)

يجب على الملزم الأساسي أن يتولى بنفسه تنفيذ العقد ويبقى مسؤولاً تجاه مصرف لبنان عن تنفيذ جميع بنوده وشروطه، ويعُنِّى عليه تزيم كامل أو جزء من موجباته التعاقدية لغيره.

#### المادة 24: الإشراف على التنفيذ والكشفوفات (تطبيقات أحكام المادة ٣١ من قانون الشراء العام)

##### أولاً: الإشراف:

1. في عقود الأشغال، وفي العقود الأخرى التي تستدعي ذلك كعقود الخدمات والتصنيع لمصلحة مصرف لبنان، يُطبّق الإشراف المُتلازِم مع تنفيذ الأعمال المطلوبة بالشكل الذي يضمن استمرارية العمل وتحقيقه المواصفات المطلوبة والنتائج المرجوة قبل حلول موعد الاستلام المؤقت.
2. يتولى الإشراف من يكلّفه مصرف لبنان بذلك من ذوي الاختصاص والخبرة والقدرة على متابعة العمل، من داخل مصرف لبنان، أو خارجه عند الاقتضاء، وعندها يجري التعاقد مع المُشرِّف وفق أحكام قانون الشراء العام.



3. توضع بنتيجة الإشراف تقارير دورية عن سير العمل ووصف التنفيذ، وعلى المشرف إبلاغ مصرف لبنان بكل مخالفة أو تصرُّف غير مُنطبق على الأصول ينَّفذ في موقع العمل.

4. يحضر المشرف إلى موقع العمل بصورة تؤمن صحة واستمرارية العمل، كما يدقّق في الكشوفات ويحضر عملية تسليم موقع العمل والاستلام المؤقت والنهائي، ويُبدي رأيه باقتراحات الملتزم وبالتعديلات المطلوبة على الأعمال الملزمة، ويقترح الملائم لتنفيذ العمل بطريقة أنسَب، ويرفع تقريراً بذلك إلى مصرف لبنان ليتخذ القرار المناسب.

5. يتحمّل من يتولى الإشراف على الأعمال مسؤولية شخصية عن أي تقصير في الموجبات الملقة على عاتقه بموجب هذه المادة ويَتَعَرَّض للعقوبات المنصوص عليها في الفصل الثامن من قانون الشراء العام.

#### **ثانياً: الكشوفات:**

يقدم الملتزم كشوفات السلع أو الخدمات أو الأعمال المنفَّذة على اختلافها إلى مصرف لبنان للإطلاع والموافقة عليها.

#### **المادة 25: الحوادث والمسؤوليات**

- يتحمّل الملتزم المسؤلية الكاملة عن كافة المخاطر والحوادث التي قد تصيب الغير والعاملين تحت إمرته طيلة فترة تنفيذ الأعمال، كما يعتبر مسؤولاً عن كافة الأضرار التي تلحق بتجهيزات المصرف من جراء وأثناء تنفيذ الأعمال وعليه إتخاذ كافة التدابير لمنع حدوثها.

- على الملتزم تصليح كل عطل وضرر يلحق بتجهيزات المصرف ينبع عن الأعمال التي يقوم بها.

- وفي حال المخالفة يقوم مصرف لبنان بإتخاذ الإجراءات اللازمة على نفقة ومسؤولية الملتزم.

#### **المادة 26: دفع قيمة العقد (المادة ٣٧ من قانون الشراء العام)**

أ. تحدد قيمة العقد بمبلغ مقطوع بالدولار الأميركي (يسمى في ما بعد "البدل").

ب. يشمل "البدل" المصارييف والرسوم والضرائب كافة المرتبطة بتنفيذ العقد بما فيها قيمة الضريبة على القيمة المضافة ونفقات النقل والشحن والأجور والأتعاب والأعباء مهما كانت التي تستحق قبل وخلال مدة العقد، ولا يحق للملتزم أن يطالب بأي زيادة على "البدل" لأي سبب كان مهما كان نوعه أو مصدره ولأية جهة كانت. يسدد مصرف لبنان للملتزم "البدل" المسعر بالدولار الأميركي نقداً بالليرة اللبنانية على أساس السعر الفعلي للدولار بتاريخ تسديد كل دفعه وذلك وفقاً لل التالي:

#### **في ما خص بدل خدمة الصيانة:**

يسدد بدل خدمة الصيانة سنوياً على أساس دفعتين:

- دفع أولى نسبتها ٥٠٪ تدفع خلال الأشهر الثلاث الأولى من كل سنة.

دفع ثانية نسبتها ٥٠٪ تدفع خلال الأشهر الثلاث الأخيرة من كل سنة.

#### **في ما خص ثمن قطع الغيار:**

تسدد كلفة قطع الغيار خلال مدة ٣٠ يوم كحد أقصى وفقاً للأصول وبعد تسليم الكشوفات التابعة لها.

ج - يلتزم الملتزم في مهلة أقصاها خمسة عشرة أيام عمل تبدأ اعتباراً من تاريخ توقيع العقد، بتقديم لمصرف لبنان، كتاب ضمان مصري وفقاً للنموذج المرفق بطاً (ملحق رقم -٤-) يضمن حسن قيامه بتنفيذ موجباته موضوع العقد بمبلغ قدره ١٠٪ من قيمة بدل خدمة الصيانة (كتاب ضمان حسن التنفيذ -٢-). يعاد كتاب ضمان حسن التنفيذ إلى الملتزم بعد شهر من إنتهاء فترة الصيانة وموافقة مصرف لبنان النهائية والخطية على حسن التنفيذ (الاستلام النهائي).



د- يمكن لمصرف لبنان اجراء المقاصة حكماً بين أي مبلغ يترتب للملتزم وبين أي مبلغ يترتب لمصرف لبنان لاسيما قيمة الغرامة الاكراهية التي قد تتوجب على الملتزم وفقاً لأحكام المادة ٢٨ أدناه.

#### المادة 27: دفع الطوابع والرسوم

ان كافة الطوابع والرسوم التي تتوجب وفقاً للأنظمة والقوانين المرعية للإجراءات الناتجة عن هذا الإلتزام هي على عاتق الملتزم بما فيها قيمة الضريبة على القيمة المضافة. ويسدّد رسم الطابع المالي البالغ ٤/٤ بالألف خلال خمسة أيام عمل من تاريخ ابلاغ الملتزم تصديق العقد.

#### المادة 28: الغرامات (المادة ٣٨ من قانون الشراء العام)

يتوجّب على الملتزم التقدّم بالمهل المحدّدة في العقد تحت طائلة دفع الغرامات المحدّدة فيه. تُفرض الغرامات بشكلٍ حكمي على الملتزم بمجرد مخالفته أحكام العقد دون حاجة لإثبات الضرر. وتحتسب غرامة تأخير نقدية قدرها (١%) من قيمة البدل (بحسب طبيعته) عن كل يوم تأخير في انجاز الأعمال المطلوبة، ويعتبر كسر اليوم يوماً كاملاً، على أن لا تزيد هذه الغرامات عن (١٠%) من قيمة هذا البدل. وإذا تجاوزت غرامات التأخير نسبة الـ (١٠%) من قيمة هذا البدل، يحق للجهة الشاربة فسخ العقد، وتطبق بحقه أحكام المادة ٣٣ من قانون الشراء العام. وفي جميع الأحوال يُصدر كتاب ضمان حسن التنفيذ مؤقتاً إلى حين تصفية التأزيم.

#### المادة 29: أسباب انتهاء العقد ونتائجها (المادة ٣٣ من قانون الشراء العام)

##### أولاً: النكول

إذا خالف الملتزم شروط تنفيذ العقد أو أحكام دفتر الشروط الحاضر، يعود لمصرف لبنان إنذاره رسميًّا بوجوب التقدّم بكافة موجباته ضمن مهلة تتراوح بين خمسة أيام كحدٍ أدنى وخمسة عشر يوماً كحدٍ أقصى. في حال لم يقم الملتزم بموجباته ضمن هذه المهلة، يُعتبر ناكلاً ويفسخ العقد حكماً دون الحاجة إلى أيّ إنذار وتطبق الإجراءات المنصوص عليها في الفقرة (١) من البند رابعاً من المادة ٣٣ من قانون الشراء العام.

##### ثانياً: الإنهاء

- 1- ينتهي العقد حكماً دون الحاجة إلى أيّ إنذار في الحالتين التاليتين:
  - أ- عند وفاة الملتزم إذا كان شخصاً طبيعياً، إلا إذا وافق مصرف لبنان على طلب موافقة التنفيذ من قبل الورثة.
  - ب- إذا أصبح الملتزم مفلساً أو معرضاً أو حُلت الشركة، وتطبق عندئذ الإجراءات المنصوص عليها في الفقرة (٢) من البند رابعاً من المادة ٣٣ من قانون الشراء العام.
- 2- يجوز لمصرف لبنان إنهاء العقد إذا تعرّض الملتزم القيام بأيّ من إلتزاماته التعاقدية بنتيجة القوة القاهرة.

##### ثالثاً: الفسخ

- 1- يُفسخ العقد حكماً دون الحاجة إلى أيّ إنذار في أيّ من الحالات التالية:
  - أ- إذا صدر بحق الملتزم حكمٌ نهائيًّا بارتكاب أيّ جرم من جرائم الفساد أو التواطؤ أو الإحتيال أو الغش أو تبييض الأموال أو تمويل الإرهاب أو تضارب المصالح أو التزوير أو الإفلاس الإحتيالي، وفقاً للقوانين المرعية للإجراءات؛
  - ب- إذا تحقّقت أيّ حالة من الحالات المذكورة في المادة ٨ من قانون الشراء العام.
  - ج- في حال فقدان أهلية الملتزم.
- 2- إذا فُسخ العقد لأحد الأسباب المذكورة في الفقرة (١) من هذا البند تطّبق الإجراءات المنصوص عليها في الفقرة (١) من البند رابعاً من هذه المادة.



#### **رابعاً: نتائج انتهاء العقد:**

- في حال حصول إحدى حالات النكول أو الفسخ المحددة أعلاه أوسواها من الحالات المحددة في المادة ٣٣ من قانون الشراء العام، تُتبع فوراً، خلافاً لأي نص آخر أحكام البند رابعاً من المادة ٣٣ من قانون الشراء العام.
- لا يترتب أي تعويض عن الخدمات المقدمة أو الأشغال المنفذة من قبل من يثبت فيماهه بأي من الجرائم المنصوص عليها في الفقرة (١-أ) من البند ثالثاً من المادة ٣٣ من قانون الشراء العام.
- ينشر قرار انتهاء العقد وأسبابه على المنصة الإلكترونية المركزية لدى هيئة الشراء العام.

#### **المادة ٣٠: الاقتطاع من الضمان (المادة ٣٩ من قانون الشراء العام)**

إذا ترتب على الملزوم في سياق التنفيذ مبلغ ما، تطبيقاً لأحكام وشروط العقد، حقًّ لمصرف لبنان اقتطاع هذا المبلغ من ضمان حسن التنفيذ ودعوة الملزوم إلى إكمال المبلغ ضمن مدة معينة، فإذا لم يفعل اعتبر ناكلاً وفقاً لأحكام البند أولًا من المادة ٣٣ من قانون الشراء العام.

#### **المادة ٣١: الإقصاء (المادة ٤ من قانون الشراء العام)**

تطبق أحكام الإقصاء على الملزوم الذي يعتبر ناكلاً أو الذي يصدر بحقه حكم قضائي وفقاً لما نصت عليه المادة ٤٠ من قانون الشراء العام.

#### **المادة ٣٢: القوة القاهرة**

إذا حالت ظروف استثنائية وخارجية عن ارادة الملزوم في المدة المحددة، يتوجب على الملزوم ابلاغ مصرف لبنان فوراً وخطياً عند حصول أي تخلف أو تأخير في التنفيذ وعن أسبابه وعن مدة المتوقعة. في حال تجاوز التخلف أو التأخير في التنفيذ مهلة عشرة أيام، ولم يتم التوصل إلى حل بين الفريقين، يجوز لمصرف لبنان إستناداً (i) فسخ العقد أو (ii) تمديد المهلة المذكورة وذلك فقط في حالات إستثنائية ومعللة. في حال فسخ العقد بسبب القوة القاهرة، يتوجب على مصرف لبنان إعادة "كتاب ضمان حسن التنفيذ" المشار إليه في الفقرة (ج) من المادة ٢٦ أعلاه إلى الملزوم.

#### **المادة ٣٣: النزاهة**

تطبق أحكام المادة ١١٠ من قانون الشراء العام.

#### **المادة ٣٤: القضاء الصالح**

تطبق القوانين والأنظمة اللبنانية المرعية في تفسير وتنفيذ العقد. تكون محاكم بيروت هي المحاكم الصالحة للبت بأي نزاع قد ينشأ عن تفسير العقد وتنفيذ الإلتزام.

#### **المادة ٣٥: أحكام مختلفة**

- يخضع الملزوم في كل ما لم ينص عليه دفتر الشروط الحاضر، لأحكام قانون الشراء العام رقم ٢٤٤ تاريخ ٢٠٢١/٧/٢٩ وتعديلاته.
- يوقع العارض على النسخ المسلمة له من دفتر الشروط الحاضر وملحقاته كافة تأكيداً منه انه قام بقراءتها واعتبارها صالحة كأساس ملزم لتنفيذ ما ورد في عرضه.

## المُلْحِق رقم (١)

### المواصفات الفنية والتقنية

#### **I. Qualifications of Bidder:**

**Bidders are required to fill the preliminary checklist, failure to abide by any of the preliminary checklist requirements will lead to the disqualification of the bidder.**

#	Technical Evaluation-Confirmation Letter Information / Documents / Certification	Confirmation (Yes / No)	Notes	Bidder Reply
1	Confirmation of filling the spare parts list prices (in full or sections) in financial offer at second stage, noting that if upon opening the commercial bids, the spare parts list was not properly priced, the bidder will be disqualified.	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No		
2	Confirmation of number of preventive maintenance visits and duration for intervention for corrective maintenance visits stated in BOQ.	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No		
3	Company profile and references projects (minimum 5 projects of similar scope and project scale campus with several buildings, Single Residential apartment or shops or office will not be considered as reference projects) )executed from year 2015 till date as per Article 4-II-1-21	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No		
4	Bidders should have a Service operator Center with necessary diagnostic tools subject to inspection to receive service request 24/7.	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No		
5	Bidders to present CVs for 2 resident Engineers and 3 technicians with related certifications, exceeding 5 years of experience in the related field for each member.	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	An employment confirmation letter should be attached to the mentioned Engineers and Technicians CVs	
6	Bidders to present CVs for 2 resident Engineers and 3 technicians with related certifications, exceeding 5 years of experience in the related field for each member.	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	An employment confirmation letter should be attached to the mentioned Engineers and Technicians CVs	
7	BDL reserves the right to purchase the original spare parts and consumables mentioned and not mentioned in Annex No. (5) from any bidder who holds an authorization for selling these parts and has offered the lowest price among the accepted bidders, in case the prices of the spare parts and consumables provided by the awarded bidder are higher than those offered by the other accepted bidders.  The price list of spare parts and consumables submitted by the bidders serves as a reference for evaluation and price survey and does not constitute an obligation for BDL towards the awarded bidder unless he commits to the lowest price submitted among the accepted bidders. In all cases, the awarded bidder is responsible for installing the parts and replacing the consumables according to the terms of the maintenance contract. (refer to Annex 6)	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No		

## **II. Technical Specifications & Requirements:**

### **Scope of Works**

#### **General Conditions**

- Yearly maintenance contract for mechanical equipment (Precision units, Split AC units DX units, VRVs, and related Cooling and Heating circulating pipes, Ducts, Insulation, electrical & control support and all related accessories for the specified systems. ).
- Preventive visits number is specified in Maintenance Routine Schedule for each specified equipment.
- Maintenance should include cleaning of all filters, drain lines, water strainers, checking on water levels, oil levels system assembly, water leaks, alignment belts, seals, glands, lubrication, vibration, condenser coils, safety shutdown, refrigerant pressure, unit temperature, compressor voltage/amperage, control panel, evaporators, lines cover injectors, electrical wiring, and whatever found needed by the maintenance company to keep the mechanical equipment in excellent condition...etc. (Refer to Maintenance Routine Document.)
- All MCC, DP switches and any other electrical components related to the mechanical equipment under maintenance are to be covered within the maintenance scope of work.
- For equipment refer to the attached Assets lists.
- The company is required to submit a Service Report for each maintenance visit (Preventive & Corrective).
- The company should provide BDL with an updated schedule of equipment during their last preventive visit of the year.
- The company should provide BDL with a maintenance check-list routine for each type of equipment at each preventive visit.
- Company foreign employees and staff should have a valid residency & Work permits.

#### **Special Terms**

- Bidders should ensure that all special equipment, tools, transportation and logistics are included within the price.
- All material needed from cleaning, flushing, testing, commissioning, chemicals, Gas, etc... should be included within the price.
- BDL has the right to award the BOQ to several bidders.
- Bidders should provide list of brands and material related to equipment subject to maintenance contracts and specify whether the company is a dealer or sole agent for each brand.
- Bidder should provide BDL with unlimited corrective maintenance visits at any time upon call for intervention (**24/24 hrs. 7days a week**).

## Maintenance Routines

### M3:

#### Precision Unit(s), VRN(s) and Split Units Maintenance:

- Check and clean the indoor air filter.
- Clean the outdoor condenser coil.
- Check and clean the indoor water tray.
- Check safety shutdown operation.
- Check all terminals and tightening connections.
- Check unit refrigerant pressure.
- Check unit temperature.
- Check compressor voltage/amperage.

Schedule of preventive visits on Mechanical equipment														
Item	MONTHLY CHECK-UP	1st	2nd	3rd	4th	5th	6th	7th	8th	9th	10th	11th	12th	Preventive Visits
1	Precision Unit / 24/7 AC units		X		X		X		X		X		X	6

Item	Description	Unit	Qty	Unit Price
	<p><b><u>General Conditions</u></b></p> <p>* Yearly maintenance contract for mechanical equipment (AHUs, FCUs, Pumps, Fans, Boilers, and related Cooling and Heating circulating pipes, Ducts, Insulation, electrical &amp; control support and all related accessories for the specified systems.)</p> <p>*Preventive visits number is specified in Maintenance Routine Schedule for each specified equipment .</p> <p>*Maintenance should include cleaning of all filters, drain lines, water strainers, checking on water levels, oil levels system assembly, water leaks, alignment belts, checking pumps for proper operation, seals, glands, lubrication, vibration, safety shutdown, unit temperature, control panel, electrical wiring, exhaust piping network, and whatever found needed by the maintenance company to keep the mechanical equipment in excellent condition...etc. (Refer to Maintenance Routine Document.)</p> <p><b>All MCC, DP switches and any other electrical components related to the mechanical equipment under maintenance are to be covered within the maintenance scope of work.</b></p> <p>*For equipment refer to the attached Assets lists.</p> <p>*The company is required to submit a Service Report for each maintenance visit (Preventive &amp; Corrective).</p> <p>*The company should provide BDL with an updated schedule of equipment during their last preventive visit of the year.</p> <p>*The company should provide BDL with a maintenance check-list routine for each type of equipment at each preventive visit.</p> <p>*Company foreign employees and staff should have a valid residency &amp; Work permits.</p>			
	<p><b><u>Special Terms</u></b></p> <p>1- Bidders should ensure that all special equipment, tools, transportation and logistics are included within the price.</p> <p>2- All material needed from cleaning, flushing, testing, commissioning, chemicals, Gas, etc... should be included within the price.</p> <p><b>3- BDL has the right to award the BOQ to several bidders.</b></p> <p>4- Bidder should provide BDL with unlimited corrective maintenance visits within 4 hours upon receiving the request at any time upon call for intervention <b><u>(24/24 hrs. 7days a week)</u></b> <b><u>including Sundays and Holidays..</u></b></p>			



Asset Type	Manufacturer	Model #	Notes	location
<b>Block A</b>				
AC Unit 60000 BTU/H	SUPERCOOL	GCGA060		Block A-2B IT Batt. Room
AC Unit 60000 BTU/H	YORK	YCG 60 B		Block A-2B IT UPS Room
AC Unit 60000 BTU/H	YORK	YCG 60 B		Block A-2B IT UPS Room
AC Unit 60000 BTU/H	CARRIER	YCG 60 B		Block A-2B IT UPS Room
AC Unit 60000 BTU/H	CARRIER	YCG 60 B		Block A-2B IT UPS Room
AC Unit 24000 BTU/H	SAMSUNG	AR24HCF		Block A-2B Central Room 1
AC Unit 24000 BTU/H	SAMSUNG	AR24HCF		Block A-2B Central Room 2
AC Unit 24000 BTU/H	FUJI	RO-24 UC		Block A 2B Electrical Room 1
AC Unit 24000 BTU/H	FUJI	RO-24 UC		Block A 2B Electrical Room 2
AC Unit 40000 BTU/H	ACSON	ACC 40 CR		Block A 1B UPS-SEC Room 1
AC Unit 40000 BTU/H	ACSON	ACC 40 CR		Block A 1B UPS-SEC Room 2
AC Unit 24000 BTU/H	ACSON	ACC 25 CR		Block A 1B CCTV Room 1
AC Unit 24000 BTU/H	ACSON	ACC 25 CR		Block A 1B CCTV Room 2
Ultra Precision Unit 10 TR	Schneider	TDAV0921A		Block A 1B Security SDC
Ultra Precision Unit 10 TR	Schneider	TDAV0921A		Block A 1B Security SDC
Ultra Precision Unit 10TR	DENCO	PDCRA26-6		Block A 1B SITI
Ultra Precision Unit 10 TR	DENCO	PDCRA26-6		Block A 1B SITI
Ultra Precision Unit 10TR	DENCO	PDCRA26-6		Block A 1B SITI
Precision Indoor Unit 1 10TR	CIAT	71032001077 2 outdoor units	71032001077	Block A 1B SITI
Precision Indoor Unit 2 10TR	CIAT	71032001077 2 outdoor units	71032001077	Block A 1B SITI



Precision Indoor Unit 3 10TR	CIAT	71032001077 2 outdoor units	71032001077	Block A 1B SITI
Precision Indoor Unit 4 10TR	CIAT	71032001077 2 outdoor units	71032001077	Block A 1B SITI
AC Unit 36000 BTU/H	LG	LVNH368KLBO		Block A-SITI PKI Room
AC Unit 36000 BTU/H	LG	LVNH368KLBO		Block A-SITI PKI Room
AC Unit 60000 BTU/H	CARRIER	38 YCC 060		Block A-SITI UPS Room
AC Unit 60000 BTU/H	CARRIER	38 YCC 060		Block A-SITI UPS Room
AC Unit 60000 BTU/H	CARRIER	39 YCC 060		Block A-SITI UPS Room
AC Unit 24000 BTU/H	ACSON	ACC 25 CR		Block A 2 F Data Room
AC Unit 24000 BTU/H	CARRIER	38VL024		Block A 2 F Data Room
AC Unit 12000 BTU/H	GREE	GWHN24DCN		Block A-4th Floor UPS Room
AC Unit 36000 BTU/H	GREE	GWHN36DCN		Block A-4th Floor Server Room
AC Unit 40000 BTU/H	ACSON	ACC 40 CR		Block A-4th Floor Server Room
Precision Unit Fan Indoor Unit 1 13TR	Trane	TWE 156 EDORA		BLOCK A 6th floor
Precision Unit Fan Indoor Unit 2 13TR	Trane	TWE 156 EDORA		BLOCK A 6th floor
Ultra Precision Unit 10 TR	TRANE	TWA100QAD		BLOCK A CONFERENCE 733
Ultra Precision Unit 10 TR	TRANE	TWA100QAD		BLOCK A CONFERENCE 733
Split Unit 12000 BTUH	Westair	WSR1-12HR		Block A 8F UPS LIFT Room

Block B				
AC Unit 24000 BTU/H	FUJI	RO-24UC		Block B 3B18 COD CCTV Room
AC Unit 24000 BTU/H	FUJI	RO-24UC		Block B 3B18 COD CCTV Room
AC Unit 24000 BTU/H	CARRIER	38VL024		Block B-B1 IT Batt. Room
AC Unit 24000 BTU/H	CARRIER	38VL024		Block B-B1 IT Batt. Room



AC Unit 40000 BTU/H	MCQUAY	MMC 040		Block B-B1 IT UPS Room
AC Unit 36000 BTU/H	CARRIER	38VCCD39-H		Block B-B1 IT UPS Room
AC Unit 36000 BTU/H	CARRIER	38VCCD39-H		Block B-B1 IT UPS Room
AC Unit 12000 BTU/H	CARRIER	380LE012708		Block B- B1CCTV
AC Unit 12000 BTU/H	CARRIER	380LE012708		Block B- B1CCTV
AC Unit 24000 BTU/H	ACSON	ACC 25 CR		Block B 1B UPS-SEC Room 1
AC Unit 24000 BTU/H	ACSON	ACC 25 CR		Block B 1B UPS-SEC Room 2
AC Unit 24000 BTU/H	ACSON	ACC 25 CR		Block B 1B Electrical Room 1
AC Unit 24000 BTU/H	ACSON	ACC 25 CR		Block B 1B Electrical Room 2
AC Unit 24000 BTU/H	LG	KS-H186KLD		Block B 1B35 COD UPS Room
AC Unit 24000 BTU/H	LG	KS-H186KLD		Block B 1B35 COD UPS Room
AC Unit 40000 BTU/H	ACSON	ACC 40 CR		Block B 1B COD UPS Room
AC Unit 40000 BTU/H	ACSON	ACC 40 CR		Block B 1B COD UPS Room
AC Unit 3600 BTU/H	DAIKIN	RZQSG100L8Y18 1B		Block B UGF Exhibition warehouse
Ultra Precision Unit 10TR	DENCO	PDCRA26-6		Block B 1st 112
Ultra Precision Unit 10TR	DENCO	PDCRA26-6		Block B 1st 113
Split Unit 24000 BTUH	Westair	WOU-24H-Q		Block B RF Service Lift room
Split Unit 24000 BTUH	ACSON	ACC 25CR		Block B RF Service Lift room

### Block C

Ultra Precision Unit 10TR	DENCO	PDCRA26-6	Block C -3rd Basement	Block C -3rd Basement
------------------------------	-------	-----------	--------------------------	--------------------------



Ultra Precision Unit 10TR	DENCO	PDCRA26-6	Block C- 3rd Basement	Block C- 3rd Basement
AC Unit 3600 BTU/H	MAQUAY			Block C 2B ATS Room
AC Unit 3600 BTU/H	MAQUAY			Block C 2B ATS Room
AC Unit 3600 BTU/H	MAQUAY			Block C 2B ATS Room
AC Unit 40000 BTU/H	ACSON	ACC 40 CR		Block C 1B Electrical Room 1
AC Unit 40000 BTU/H	ACSON	ACC 40 CR		Block C 1B Electrical Room 2
AC Unit 18000 BTU/H	DAIKIN	RYN50CJXV19	K000318	Block C 1B UPS Security room
AC Unit 18000 BTU/H	DAIKIN	RYN50CJXV19	K000329	Block C 1B UPS Security room
AC Unit 48000 BTU/H	SAMSUNG	AP50M1AN		Block C GF26 Server Room
AC Unit 48000 BTU/H	SAMSUNG	AP50M1AN		Block C GF26 Server Room
Split Unit 12000 BTUH	Westair	WSR1-12HR		Block C ROOF MCC Room

Block D				
Split Unit 12000 BTUH	Westair	WSR1-12HR		BE/D/4B CCTV room
Split Unit 30000 BTUH	Westair	WOHD030YH3		BE/D/2B Totalizing room
Split Unit 30000 BTUH	Westair	WOHD030YH3		BE/D/2B Totalizing room
AC Unit 18000 BTU/H	CARRIER	42QCE18		Block D 1B CCTV Room
AC Outdoor Unit	Lennox	AU-16H53F230N23(TE6)	5631802106238011N	Block D 1B UPS Security room
AC Outdoor Unit	Lennox	AU-16H53F230N23(TE6)	5631802106238018N	Block D 1B UPS Security room

Block E				
AC Split unit	Fuji	RSA24LCC		BE/E/2B Electrical Room



AC Split unit	Fuji	RSA24LCC		BE/E/2B Electrical Room
AC Split unit	Fuji	RSA24LCC		BE/E/2B UPS Room
AC Split unit	Fuji	RSA24LCC		BE/E/2B UPS Room
AC Casset type 24000BTU	LG			BE/E/2B UPS Room
AC Split Counseled 4TR	HITACHI	RAS-4HNC1E		BE/E/1B Noc Room
AC Casset type 18000BTU	DAIKIN	RY20CXV1	K001017	BE/E/UGF CCTV
AC Split unit	Fuji	RY-24UB		BE/E/R

Aresco				
AC Unit 24000 BTU/H	CARRIER	38VL024		Aresco Parking CCTV Room
AC Unit 24000 BTU/H	CARRIER	38VL024		Aresco Parking CCTV Room

Bikfaya				
AC Unit 120000 BTU/H Precision Unit	LIEBERT	CDF108W - 35KW	SCA 134796	
AC Unit 120000 BTU/H Precision Unit	LIEBERT		S23	
AC Unit 78,000 BTU/H Precision Unit	EMERSON	V300 110SO - 23KW	S23	
AC Unit 36000 BTU/H Precision	FUJI	ROD36HC		
AC Unit 36000 BTU/H Precision	FUJI	ROD36HC		
AC Unit 24000 BTU/H Precision	MILLER	TFA024W		
AC Unit 24000 BTU/H Precision	MILLER	TFA024W		
AC Unit 60000 BTU/H Precision	CARRIER	38YCC060		
AC Unit 60000 BTU/H Precision	CARRIER	38YCC060		



AC Unit 130000 BTU/H Precision	Schneider	TDAV1122A	SCB140886 Precision Unit CAP 130 1P - 40 KW	
AC Unit 130000 BTU/H Precision	Schneider	TDAV1122A	SCB140887 Precision Unit CAP 130 1P - 40 KW	

Tripoli				
Precision air handling unit 1	CRDU 39			
Precision air handling unit 2	CRDU 39			
Precision air handling unit 3	CRDU 39			
Precision air handling unit 4	CRDU 39			
Precision condensing unit 1	CACU 39			
Precision condensing unit 2	CACU 39			
Precision condensing unit 3	CACU 39			
Precision condensing unit 4	CACU 39			



## الملحق رقم (٢)

### كتاب التعهد

### FORM OF TENDER

#### الموضوع: مشروع

(اللتزام)

أنا الموقع أدناه .....  
مقيم في .....  
.....

أصرّح :

1. عن رغبتي في الإشتراك بالمناقصة المتعلقة بالإلتزام، وأصرّح كذلك بأنني أطلعت على الشروط والمواصفات الموضوعة للإلتزام لا سيما دفتر الشروط الحاضر ولائحة الشروط الفنية المتعلقين بالموضوع المشار إليه أعلاه.

2. أتنى قمت بالدرس المفصل لجميع ظروف العمل ولاحظت ذلك في وضع لائحة الأسعار المقدمة مني لتنفيذ الإلتزام.

وأتعهد في حال إرساء الإلتزام على:

1. أن أقوم بتنفيذ الموجبات موضوع الإلتزام المذكور بالمدة المحددة وفقاً للشروط المفروضة وللمواصفات المطلوبة من قبل مصرف لبنان بالأسعار ال Afradiyah المحددة من قبل في العرض بدون أي تعديل لأية جهة كانت ولأي سبب كان بإستثناء ما قد ينص عليه العقد الذي سأوقعه مع مصرف لبنان.

2. أن أنجز بصدق واسقامة وعلى كامل مسؤوليتي لحساب مصرف لبنان الإلتزام المطلوب.

وأقرّ بأنّي ألتزم دون أي قيد أو تحفّظ بالشروط العامة والخاصّة العائدة للإلتزام وبالمواصفات وبالأسعار المقدمة من قبل وبنسبات الإلتزام ولا يحقّ لي الإدعاء بالجهل.

التاريخ

ختم وتوقيع العارض

طابع مالي

١,٠٠٠,٠٠٠ ل.ل.



الملحق رقم (٣)  
تصريح النزاهة

عنوان التلزيم: \_\_\_\_\_  
الجهة المتعاقدة: \_\_\_\_\_  
اسم العارض / المفوض بالتوقيع عن الشركة: \_\_\_\_\_  
إسم الشركة: \_\_\_\_\_

نحن الموقعون أدناه نؤكد ما يلي:

1. ليس لنا، أو لموظفيها، أو شركائنا، أو وكلائنا، أو المساهمين، أو المستشارين، أو أقاربهم، أي علاقات قد تؤدي إلى تضارب في المصالح بموضوع هذا التلزيم.
2. سنقوم بإبلاغ هيئة الشراء العام والجهة المتعاقدة في حال حصول أو اكتشاف تضارب في المصالح.
3. لم ولن نقوم، ولا أي من موظفيها، أو شركائنا، أو وكلائنا، أو المساهمين، أو المستشارين، أو أقاربهم، بمارسات احتيالية أو فاسدة، أو قسرية أو معرقلة في ما يخص عرضنا أو اقتراحتنا.
4. لم نقدم، ولا أي من شركائنا، أو وكلائنا، أو المساهمين، أو المستشارين، أو أقاربهم، على دفع أي مبالغ للعاملين، أو الشركاء، أو للموظفين المشاركون بعملية الشراء بالنيابة عن الجهة المتعاقدة، أو لأي كان.
5. في حال مخالفتنا لهذا التصريح والتعهد، لن تكون مؤهلين للمشاركة في أي تلزيم عمومي أياً كان موضوعه ونقبل سلفاً بأي تدبير إقصاء يؤخذ بحقنا ونتعهد بملء إرادتنا بعدم المنازعه بشأنه.  
إن أي معلومات كاذبة ثُعرضنا لللاحقة القضائية من قبل المراجع المختصة.

التاريخ:  
الختم والتوفيق



## الملحق رقم (٤)

### نموذج كتاب ضمان

#### جائب مصرف لبنان

#### الموضوع: كتاب ضمان لصالحك بناء للأمر السيد

جدية اشتراك الأمر  
يضمن حسن قيام الأمر بتعهداته  
ضمان تسديد الأمر للسلفة

في العقد المتعلق بمشروع

إن مصرف ..... مركزه ..... الممثل بالسيد ..... الموقع عنه أدناه وذلك  
بصفته ..... وبناء للأمر السيد ..... (أو السادة ..... أو ..... أو  
الشركة.....)، يتعهد بصورة نهائية غير قابلة للنقض  
أو للرجوع عنها بأن يدفع نقداً وفوراً بالدولار الأميركي تبعاً لكيفية التسديد المفصلة في العقد دون أي قيد أو شرط أي مبلغ  
تطالبونه به حتى حدود ..... وذلك عند أول طلب منكم بموجب كتاب صادر وموقع منكم دون أي  
موجب لبيان أسباب هذه المطالبة.

وعليه يقر مصرفنا صراحة بأن كتاب الضمان هذا قائم بذاته ومستقل كلياً عن أي إرتباط أو عقد بينكم  
وبين الأمر السيد ..... (أو السادة ..... أو الشركة.....) وبينه  
لا يحق لمصرفنا في أي حال من الأحوال ولا في أي وقت كان ان يتذرّع باي سبب مهما كان نوعه  
أو شأنه أو أن يدلّي بأية دفوع من أجل الإمتناع أو تأجيل تأدّية أي مبلغ قد طالبوننا به بالاستناد إلى كتاب الضمان هذا. كما  
يتنازل مصرفنا مسبقاً عن أي حق في المناقشة او في الاعتراض على طلب الدفع  
الذي يصدر عنكم أو عن اي مسؤول لديكم، أو حتى ان يقبل اي اعتراض قد يصدر عن السيد .....  
(أو السادة ..... أو الشركة.....) أو عن غيره ..... أو غيرهم أو غيرها) بشأن دفع المبلغ إليكم بناء لطلبكم.

يبقى كتاب الضمان هذا معمولاً به لغاية ..... وبنهاية هذه المهلة يتجدد مفعوله تلقائياً  
إلى أن تعيده إلينا أو إلى أن تبلغونا خطياً إعفاءنا منه.

إن كل قيمة تدفع من مصرفنا بالإستناد إلى كتاب الضمان هذا بناء لطلبكم، يخضع المبلغ الأقصى المحدد فيه بذات المقدار.  
يخضع كتاب الضمان هذا للقوانين اللبنانية ولصلاحيات المحاكم المختصة في لبنان. وتنفذناً منا  
لهاذا الموجب نتخذ لنا محل إقامة في مركز مؤسستنا في .....

المكان والتاريخ  
الصفة  
الإسم  
التوقيع  
ختم المصرف

المُلْحِقُ رقم (٥)  
لِوَائِحِ الْاسْعَارِ

Item	Description	Unit	Qty	Unit Price (\$)	Total Price (\$)
	<p><b>General Conditions</b></p> <p>* Yearly maintenance contract for mechanical equipment (AHUs, FCUs, Pumps, Fans, Boilers, and related Cooling and Heating circulating pipes, Ducts, Insulation, electrical &amp; control support and all related accessories for the specified systems.)</p> <p>* Preventive visits number is specified in Maintenance Routine Schedule for each specified equipment .</p> <p>* Maintenance should include cleaning of all filters, drain lines, water strainers, checking on water levels, oil levels system assembly, water leaks, alignment belts, checking pumps for proper operation, seals, glands, lubrication, vibration, safety shutdown, unit temperature, control panel, electrical wiring, exhaust piping network, and whatever found needed by the maintenance company to keep the mechanical equipment in excellent condition...etc. (Refer to Maintenance Routine Document.)</p> <p><b>All MCC, DP switches and any other electrical components related to the mechanical equipment under maintenance are to be covered within the maintenance scope of work.</b></p>				
	<p>*For equipment refer to the attached Assets lists.</p> <p>*The company is required to submit a Service Report for each maintenance visit (Preventive &amp; Corrective).</p> <p>*The company should provide BDL with an updated schedule of equipment during their last preventive visit of the year.</p> <p>*The company should provide BDL with a maintenance check-list routine for each type of equipment at each preventive visit.</p>				



	<b><u>Special Terms</u></b> 1- Bidders should ensure that all special equipment, tools, transportation and logistics are included within the price. 2- All material needed from cleaning, flushing, testing, commissioning, chemicals, Gas, etc... should be included within the price. 3- <b>BDL has the right to award the BOQ to several bidders.</b> 4- Bidder should provide BDL with unlimited corrective maintenance visits within 4 hours upon receiving the request at any time upon call for intervention <b><u>(24/24 hrs. 7days a week) including Sundays and Holidays...</u></b>				
	Precision Units / Split Units - VRV – 24/7 Summary				
	Hamra - Block A	LS	1		
	Hamra - Block B	LS	1		
	Hamra - Block C	LS	1		
	Hamra - Block D	LS	1		
	Hamra - Block E	LS	1		
	Aresco parking	LS	1		
	Bikfaya Branch	LS	1		
	Tripoli Branch	LS	1		
	Sub-Total	LS	1		
	VAT	LS	1		
	<b>Total for year 1 (TTC)</b>				
	<b>Total for year 2 (TTC)</b>				
	<b>Total for year 3 (TTC)</b>				

**Batch 3 - Asset List - Precision Units / Split Units 24/7**

Asset Type	Manufacturer	Model #	Notes	location	Unit Rate
<b>Block A</b>					
AC Unit 60000 BTU/H	SUPERCOOL	GC GA060		Block A-2B IT Batt. Room	
AC Unit 60000 BTU/H	YORK	YCG 60 B		Block A-2B IT UPS Room	
AC Unit 60000 BTU/H	YORK	YCG 60 B		Block A-2B IT UPS Room	
AC Unit 60000 BTU/H	CARRIER	YCG 60 B		Block A-2B IT UPS Room	
AC Unit 60000 BTU/H	CARRIER	YCG 60 B		Block A-2B IT UPS Room	
AC Unit 24000 BTU/H	SAMSUNG	AR24HCF		Block A-2B Central Room 1	
AC Unit 24000 BTU/H	SAMSUNG	AR24HCF		Block A-2B Central Room 2	
AC Unit 24000 BTU/H	FUJI	RO-24 UC		Block A 2B Electrical Room 1	
AC Unit 24000 BTU/H	FUJI	RO-24 UC		Block A 2B Electrical Room 2	
AC Unit 40000 BTU/H	ACSON	ACC 40 CR		Block A 1B UPS-SEC Room 1	
AC Unit 40000 BTU/H	ACSON	ACC 40 CR		Block A 1B UPS-SEC Room 2	
AC Unit 24000 BTU/H	ACSON	ACC 25 CR		Block A 1B CCTV Room 1	
AC Unit 24000 BTU/H	ACSON	ACC 25 CR		Block A 1B CCTV Room 2	
Ultra Precision Unit 10 TR	Schneider	TDAV0921A		Block A 1B Security SDC	
Ultra Precision Unit 10 TR	Schneider	TDAV0921A		Block A 1B Security SDC	
Ultra Precision Unit 10TR	DENCO	PDCRA26-6		Block A 1B SITI	
Ultra Precision Unit 10 TR	DENCO	PDCRA26-6		Block A 1B SITI	
Ultra Precision Unit 10TR	DENCO	PDCRA26-6		Block A 1B SITI	
Precision Indoor Unit 10TR	CIAT	71032001077 2 outdoor units	71032001077	Block A 1B SITI	



Precision Indoor Unit 2 10TR	CIAT	71032001077 2 outdoor units	71032001077	Block A 1B SITI	
Precision Indoor Unit 3 10TR	CIAT	71032001077 2 outdoor units	71032001077	Block A 1B SITI	
Precision Indoor Unit 4 10TR	CIAT	71032001077 2 outdoor units	71032001077	Block A 1B SITI	
AC Unit 36000 BTU/H	LG	LVNH368KLBO		Block A-SITI PKI Room	
AC Unit 36000 BTU/H	LG	LVNH368KLBO		Block A-SITI PKI Room	
AC Unit 60000 BTU/H	CARRIER	38 YCC 060		Block A-SITI UPS Room	
AC Unit 60000 BTU/H	CARRIER	38 YCC 060		Block A-SITI UPS Room	
AC Unit 60000 BTU/H	CARRIER	39 YCC 060		Block A-SITI UPS Room	
AC Unit 24000 BTU/H	ACSON	ACC 25 CR		Block A 2 F Data Room	
AC Unit 24000 BTU/H	CARRIER	38VL024		Block A 2 F Data Room	
AC Unit 12000 BTU/H	GREE	GWHN24DCN		Block A-4th Floor UPS Room	
AC Unit 36000 BTU/H	GREE	GWHN36DCN		Block A-4th Floor Server Room	
AC Unit 40000 BTU/H	ACSON	ACC 40 CR		Block A-4th Floor Server Room	
Precision Unit Fan Indoor Unit 1 13TR	Trane	TWE 156 EDORA		BLOCK A 6th floor	
Precision Unit Fan Indoor Unit 2 13TR	Trane	TWE 156 EDORA		BLOCK A 6th floor	
Ultra Precision Unit 10 TR	TRANE	TWA100QAD		BLOCK A CONFERENCE 733	
Ultra Precision Unit 10 TR	TRANE	TWA100QAD		BLOCK A CONFERENCE 733	
Split Unit 12000 BTUH	Westair	WSR1-12HR		Block A 8F UPS LIFT Room	
<b>Subtotal</b>					



Block B					
AC Unit 24000 BTU/H	FUJI	RO-24UC		Block B 3B18 COD CCTV Room	
AC Unit 24000 BTU/H	FUJI	RO-24UC		Block B 3B18 COD CCTV Room	
AC Unit 24000 BTU/H	CARRIER	38VL024		Block B-B1 IT Batt. Room	
AC Unit 24000 BTU/H	CARRIER	38VL024		Block B-B1 IT Batt. Room	
AC Unit 40000 BTU/H	MCQUAY	MMC 040		Block B-B1 IT UPS Room	
AC Unit 36000 BTU/H	CARRIER	38VCCD39-H		Block B-B1 IT UPS Room	
AC Unit 36000 BTU/H	CARRIER	38VCCD39-H		Block B-B1 IT UPS Room	
AC Unit 12000 BTU/H	CARRIER	380LE012708		Block B-B1CCTV	
AC Unit 12000 BTU/H	CARRIER	380LE012708		Block B-B1CCTV	
AC Unit 24000 BTU/H	ACSON	ACC 25 CR		Block B 1B UPS-SEC Room 1	
AC Unit 24000 BTU/H	ACSON	ACC 25 CR		Block B 1B UPS-SEC Room 2	
AC Unit 24000 BTU/H	ACSON	ACC 25 CR		Block B 1B Electrical Room 1	
AC Unit 24000 BTU/H	ACSON	ACC 25 CR		Block B 1B Electrical Room 2	
AC Unit 24000 BTU/H	LG	KS-H186KLD		Block B 1B35 COD UPS Room	
AC Unit 24000 BTU/H	LG	KS-H186KLD		Block B 1B35 COD UPS Room	
AC Unit 40000 BTU/H	ACSON	ACC 40 CR		Block B 1B COD UPS Room	
AC Unit 40000 BTU/H	ACSON	ACC 40 CR		Block B 1B COD UPS Room	
AC Unit 3600 BTU/H	DAIKIN	RZQSG100L8Y18 1B		Block B UGF Exhibition warehouse	
Ultra Precision Unit 10TR	DENCO	PDCRA26-6		Block B 1st 112	



Ultra Precision Unit 10TR	DENCO	PDCRA26-6		Block B 1st 113	
Split Unit 24000 BTUH	Westair	WOU-24H-Q		Block B RF Service Lift room	
Split Unit 24000 BTUH	ACSON	ACC 25CR		Block B RF Service Lift room	
<b>Subtotal</b>					

Block C					
Ultra Precision Unit 10TR	DENCO	PDCRA26-6	Block C -3rd Basement	Block C -3rd Basement	
Ultra Precision Unit 10TR	DENCO	PDCRA26-6	Block C- 3rd Basement	Block C- 3rd Basement	
AC Unit 3600 BTU/H	MAQUAY			Block C 2B ATS Room	
AC Unit 3600 BTU/H	MAQUAY			Block C 2B ATS Room	
AC Unit 3600 BTU/H	MAQUAY			Block C 2B ATS Room	
AC Unit 40000 BTU/H	ACSON	ACC 40 CR		Block C 1B Electrical Room 1	
AC Unit 40000 BTU/H	ACSON	ACC 40 CR		Block C 1B Electrical Room 2	
AC Unit 18000 BTU/H	DAIKIN	RYN50CJXV19	K000318	Block C 1B UPS Security room	
AC Unit 18000 BTU/H	DAIKIN	RYN50CJXV19	K000329	Block C 1B UPS Security room	
AC Unit 48000 BTU/H	SAMSUNG	AP50M1AN		Block C GF26 Server Room	
AC Unit 48000 BTU/H	SAMSUNG	AP50M1AN		Block C GF26 Server Room	
Split Unit 12000 BTUH	Westair	WSR1-12HR		Block C ROOF MCC Room	
<b>Subtotal</b>					

Block D					
Split Unit 12000 BTUH	Westair	WSR1-12HR		BE/D/4B CCTV room	
Split Unit 30000 BTUH	Westair	WOHD030YH3		BE/D/2B Totalizing room	



Split Unit 30000 BTUH	Westair	WOHD030YH3		BE/D/2B Totalizing room	
AC Unit 18000 BTU/H	CARRIER	42QCE18		Block D 1B CCTV Room	
AC Outdoor Unit	Lennox	AU- 16H53F230N23(TE6)	5631802106238011N	Block D 1B UPS Security room	
AC Outdoor Unit	Lennox	AU- 16H53F230N23(TE6)	5631802106238018N	Block D 1B UPS Security room	
<b>Subtotal</b>					

Block E					
AC Split unit	Fuji	RSA24LCC		BE/E/2B Electrical Room	
AC Split unit	Fuji	RSA24LCC		BE/E/2B Electrical Room	
AC Split unit	Fuji	RSA24LCC		BE/E/2B UPS Room	
AC Split unit	Fuji	RSA24LCC		BE/E/2B UPS Room	
AC Casset type 24000BTU	LG			BE/E/2B UPS Room	
AC Split Counseled 4TR	HITACHI	RAS-4HNC1E		BE/E/1B Noc Room	
AC Casset type 18000BTU	DAIKIN	RY20CXV1	K001017	BE/E/UGF CCTV	
AC Split unit	Fuji	RY-24UB		BE/E/R	
<b>Subtotal</b>					

Aresco					
AC Unit 24000 BTU/H	CARRIER	38VL024		Aresco Parking CCTV Room	
AC Unit 24000 BTU/H	CARRIER	38VL024		Aresco Parking CCTV Room	
<b>Subtotal</b>					



AC Unit 120000 BTU/H Precision Unit	LIEBERT	CDF108W - 35KW	SCA 134796		
AC Unit 120000 BTU/H Precision Unit	LIEBERT		S23		
AC Unit 78,000 BTU/H Precision Unit	EMERSON	V300 110SO - 23KW	S23		
AC Unit 36000 BTU/H Precision	FUJI	ROD36HC			
AC Unit 36000 BTU/H Precision	FUJI	ROD36HC			
AC Unit 24000 BTU/H Precision	MILLER	TFA024W			
AC Unit 24000 BTU/H Precision	MILLER	TFA024W			
AC Unit 60000 BTU/H Precision	CARRIER	38YCC060			
AC Unit 60000 BTU/H Precision	CARRIER	38YCC060			
AC Unit 130000 BTU/H Precision	Schneider	TDAV1122A	SCB140886 Precision Unit CAP 130 1P - 40 KW		
AC Unit 130000 BTU/H Precision	Schneider	TDAV1122A	SCB140887 Precision Unit CAP 130 1P - 40 KW		
<b>Subtotal</b>					

### Tripoli

Precision air handling unit 1	CRDU 39				
Precision air handling unit 2	CRDU 39				
Precision air handling unit 3	CRDU 39				
Precision air handling unit 4	CRDU 39				
Precision condensing unit 1	CACU 39				
Precision condensing unit 2	CACU 39				
Precision condensing unit 3	CACU 39				
Precision condensing unit 4	CACU 39				



Subtotal					
----------	--	--	--	--	--

خلال مدة العقد والأعباء مهما كانت التي تستحق

Item	Description	Unit	Qty	Unit Price In Cash USD	Total Price In Cash USD
	<b><u>MECHANICAL SPARE PARTS</u></b>				
<b>D</b>	<b>PRECISION UNIT INDOOR</b>				
D1	EXPANSION VALVE	PC	1		
D2	BREAKER	PC	1		
D3	CONTROLLER CONNECT	PC	1		
D4	FILTERS	PC	1		
D5	RELAY	PC	1		
D6	ELECTRIC VALVE	PC	1		
D7	PROPELLER FAN	PC	1		
D8	FAN MOTOR	PC	1		
D9	INVERTER BOARD	PC	1		
D10	CONDENSATE DRAIN PUMP	PC	1		
D11	TRANSISTOR	PC	1		
<b>E</b>	<b>PRECISION UNIT OUTDOOR</b>				
E1	PRESSURE SENSOR	PC	1		
E2	PRESSURE CONTROL CARD	PC	1		
E3	FILTER DRIER	PC	1		
E4	CRANKASE HEATER	PC	1		
E5	FAN PROPELLER	PC	1		
E6	FAN MOTOR	PC	1		
E7	HIGH PRESSURE SWITCH	PC	1		
E8	COMPRESSOR	PC	1		
E9	EXPANSION VALVE	PC	1		
E10	CAPACITOR	PC	1		
<b>J</b>	<b>PRECISION AHU</b>				
J1	DRIVE BELT	PC	1		
J2	BAG FILTERS	PC	1		
J3	ALUMINUM FILTERS	PC	1		
J4	DUCT HUMIDITY SENSOR	PC	1		
J5	DUCT TEMPERATURE SENSOR	PC	1		
J6	VFD	PC	1		
J7	MOTOR REPAIR	PC	1		
<b>K</b>	<b>AC/SPLIT UNIT</b>				
K1	CAPACITOR	PC	1		



K2	EVAPORATOR FAN MOTOR	PC	1		
K3	CONTACTOR	PC	1		
K4	INDOOR COIL SENSOR	PC	1		
K5	DRAIN PUMP	PC	1		
K6	CONTACTOR RELAY	PC	1		
K7	HIGH/LOW PRESSURE CONTROL	PC	1		
K8	STARTER	PC	1		
K9	TEMPERATURE SENSOR	PC	1		
K10	SENSOR TIMER	PC	1		
K11	TIMER DELAY SWITCH	PC	1		
K12	MOTOR OVERLOAD	PC	1		
K13	OUTDOOR FAN MOTOR	PC	1		
K14	EXPANSION VALVE	PC	1		
K15	FILTER DRYER	PC	1		
K16	ELECTRONIC BOARD	PC	1		
K17	COMPRESSOR	PC	1		
K18	INDOOR TURBINE	PC	1		
K19	GAS TEMPERATURE SENSOR	PC	1		
K20	STARTER	PC	1		
K21	GAS STRAINOR	PC	1		
<b>M</b>	<b>REFREGIRANT AND GENERAL</b>				
M1	REFREGIRANT GAS R-410A (Bottle net weight 13.6kg)	PC	1		
M2	REFREGIRANT GAS R-22 (Bottle net weight 13.6kg)	PC	1		
M3	REFREGIRANT GAS R-407C (Bottle net weight 13.6kg)	PC	1		
M4	REFREGIRANT GAS R-134A (Bottle net weight 13.6kg)	PC	1		
M5	COPPER TUBES	LM	1		
M6	ELECTRICAL CABLES	LM	1		
M7	CONTROL CABLES	LM	1		
NB:	1-Each Bidder must quote the above list for each generator listed in the BOQ separately. 2-Data Sheet to be provided before providing spare part to BDL. 3-All Spare Parts should be quoted even if not available in Stock. 4-The spare parts are not limited to the detailed list above, the supplier should try to price any not mentioned spare parts and should know that he must deliver it when needed. 5- In case any spare parts listed in the above table, that is NOT applicable for the priced Generator, Bidder should mark it as N/A (Not Applicable) 6- BDL reserves the right to purchase the original spare parts mentioned and not mentioned in Annex No. (5) from any bidder who holds an authorization for selling these parts and has offered the lowest price among the accepted bidders, in case the prices of the spare parts provided by the awarded bidder are higher than those offered by the other accepted bidders. The price list of spare parts submitted by the bidders serves as a reference for evaluation and price survey and does not constitute an obligation for BDL towards the awarded bidder unless he commits to the lowest price submitted among the accepted bidders. In all cases, the awarded bidder is responsible for installing the parts according to the terms of the maintenance contract. (refer to Annex 6)				



مَصْرُفُ لِبَنَانْ  
BANQUE DU LIBAN

## المُلْحِق رقم (٦)

### تحليل الأسعار

#### ١- في المرحلة الأولى:

يتم تقييم الشروط الإدارية والقانونية والفنية بحسب ما نصّ عليه الملحق رقم (١) وفقاً للجدول Technical Evaluation. في حال عدم استيفاء أي من الشروط التقنية والفنية والمؤهلات، يستبعد العارض ولا يتأهل للمرحلة الثانية (فض العروض المالية).

#### ٢- في المرحلة الثانية:

- تحلل الأسعار إستناداً إلى العرض الأفضل نتيجة الإستحصلال على أعلى علامة بموجب جدول التقييم المالي (ملحق رقم ٦).
- يقسم التلزيم إلى مجموعات بحسب نوع المعدات الميكانيكية المفصولة في الملحق رقم (٥) ويمكن إرساء التلزيم إلى مورد واحد أو عدة موردين.
- يحتفظ مصرف لبنان بالحق في شراء قطع الغيار الأصلية المذكورة وغير المذكورة في الملحق رقم (٥) من العارض الذي يمتلك وكالة معتمدة لبيع هذه القطع والذي قدم أدنى سعر بين العارضين المقبولين، وذلك في حال كانت اسعار قطع الغيار المقدمة من قبل الملزوم أعلى سعراً من باقي العارضين المقبولين.

تعتبر لائحة أسعار قطع الغيار المقدمة من العارضين مرجعاً للتقييم واستطلاع الأسعار ولا تعد بمثابة التزام من مصرف لبنان تجاه الملزوم إلا إذا التزم بالسعر الأقل المقدم بين العارضين المقبولين. وفي جميع الحالات، تقع على الملزوم مسؤولية تركيب القطع وتغيير المواد الإستهلاكية وفقاً لشروط عقد الصيانة.

	BDL Branch Location - A minimum of one location should be selected in order to participate in this Bid	Service Confirmation	Resident Team
K8	Hamra	<input type="checkbox"/>	_____
	Tripoli	<input type="checkbox"/>	_____
	Bickfaya	<input type="checkbox"/>	_____

Commercial Evaluation Grading for preventive & corrective maintenance		
L	Grade	
L1	50	The lowest commercial bid for preventive & corrective maintenance labor and spare parts replacement receives a full grade of 50%, the remaining bidders receive lower grades on a pro rata basis
L2	50	The lowest commercial bid for the supply of Spare parts receives a full grade of 50%, the remaining bidders receive lower grades on a pro rata basis
	<b>TOTAL</b>	<b>100</b>

## المُلْحَقُ رقم (٧)

## وثيقة رقم ١: كتاب تعهد بالإمتحان

أنا الموقع أدناه،  
أتعهد، باسمي وأو باسم الشخص المعنوي الذي أمثله، على مسؤوليتي الشخصية، وفي معرض تعاملي  
مع مصرف لبنان:

وأقر، باسمي وأو باسم الشخص المعنوي الذي أملأه، على مسؤوليتي الشخصية، وفي معرض تعاملني مع مصرف لبنان، بأنني أخذت علمًا أن القيام وأو محاولة القيام، بشكل مباشر أو غير مباشر، بأي من الأعمال غير المشروعة المشار إليها أعلاه أو بأية أعمال أو ممارسات مخالفة للقوانين والأنظمة المرعية قد تنتج عنها تبعات قانونية منها وقف التعامل وأو فسخ العقد الموقع مع مصرف لبنان على مسؤوليتي الشخصية وأو مسؤولية الشخص المعنوي الذي أملأه، مع احتفاظ مصرف لبنان بحقه في مقاضاتي ومطالباتي بالتعويضات القانونية.

كما أصرح وأقر على مسؤوليتي الشخصية:

- بأنه لا توجد أي صلة قرابة، حتى الدرجة الرابعة، تجمع بيني وأو بين أي من العاملين لدى الشخص المعنوي الذي أمثاله أو القائمين على إدارته وبين أي من العاملين لدى مصرف لبنان أو القائمين على إدارته.
- بأن صلة قرابة، حتى الدرجة الرابعة، تجمع بيني وأو بين أي من العاملين لدى الشخص المعنوي الذي أمثاله أو القائمين على إدارته وبين أي من العاملين لدى مصرف لبنان أو القائمين على إدارته، وذلك وفقاً للتفصيل التالي:

## ◀ أسماء طرفٍ، صلة القرابة:

## التوقيع

المُلْحِق رقم (٧)

وثيقة رقم ٢ : استماره الامتثال للعميل  
Customer Compliance Form

KYC - 00

	اسم العميل Customer's Full Name
	عدد الاستمارات "KYC - 01" المرفقة باستماره الامتثال الحاضرة Number of "KYC-01" Forms attached to this Compliance Form
	عدد الاستمارات "KYC - 02" المرفقة باستماره الامتثال الحاضرة Number of "KYC-02" Forms attached to this Compliance Form

ارشادات تعبئة الاستماره / Instructions for Completing the Form

1. في حال كان العميل شخصاً طبيعياً، يرجى تعبئة الاستمارتين "KYC - 00" و "KYC - 02" فقط.

1- If the customer is an individual, kindly complete the "KYC-00" and "KYC-02" Forms only.

2. في حال كان العميل شخصاً معنوياً، يرجى تعبئة كل من:

2- If the customer is an entity, kindly complete the Forms below:

- استماره "KYC - 00" - Form "KYC - 00"

- استماره "KYC - 01" للعميل - Customer Form "KYC - 01"

- استماره "KYC - 02" - لكل شخص طبيعي مفوض بالتوقيع عن العميل و/أو عن أي صاحب حق اقتصادي\*.

- "KYC - 02" Form for each individual authorized to sign on behalf of the customer and/or any beneficial owner\*.

- استماره "KYC - 02" - لكل شخص طبيعي يعتبر صاحب حق اقتصادي (للعميل و/أو لصاحب حق اقتصادي).

- "KYC - 02" Form for each individual considered as the beneficial owner (of the customer and/or a beneficial owner).

- استماره "KYC - 01" - لكل شخص معنوي يعتبر صاحب حق اقتصادي (للعميل و/أو لصاحب حق اقتصادي).

- "KYC-01" Form for each entity considered as the beneficial owner (of the customer and/or a beneficial owner).

\* يعتبر صاحب حق اقتصادي، لغایات تعبئة هذه الاستماره، أي شخص طبيعي أو معنوي يملك ما يوازي أو يزيد عن ٢٠٪ من رأس المال الشخص المعنوي.

\* For the purpose of completing this Form, a beneficial owner shall be any individual or entity holding 20% or more of the entity's capital.

3. يجب أن تكون المعلومات كافة المقدمة إلى مصرف لبنان صحيحة وتعكس الوضع الحقيقي بالنسبة للشخص الطبيعي و/أو المعنوي وأن تكون المستندات كافة صادرة عن الجهة المخولة بإصدارها قانوناً أو نظاماً، على أن يتم إبلاغ مصرف لبنان، فوراً وخطياً، بأي تعديل يطرأ على المستندات المذكورة، سيما في حال لم يعد مضمون أي من هذه المستندات يعكس الوضع الحالي بالنسبة للشخص الطبيعي و/أو المعنوي.

3- All the information provided to Banque du Liban must be accurate and must reflect the real situation of the individual and/or entity. All the documents must be issued by the authority specifically empowered to do so by law and by regulations, provided Banque du Liban is promptly notified, in writing, of any amendment to these documents, in particular if their contents cease to reflect the current situation of the individual and/or entity.

← للاستفسار عن كيفية تعبئة أية استمار، تراجع وحدة الامتثال لدى مصرف لبنان على الرقم: ٠١/٧٥٠٠٠٠ (مقسم ٦٥٢١).

→ For further information on completing any Form, please contact the BDL Compliance Unit on: 01/750000 (extension 6521).



الملحق رقم (٧)

وثيقة رقم ٣ : استمارة الامتثال للأشخاص المعنويين  
Entity Compliance Form

<input type="checkbox"/> صاحب حق اقتصادي Beneficial Owner	<input type="checkbox"/> العميل Customer	<input type="checkbox"/> _____	استمارة "KYC - 01" رقم: "KYC - 01" Form No:
--	---	--------------------------------	--

معلومات عن الشخص المعنوي: Information about the Entity

		الاسم القانوني Legal name
	الجنسية Nationality	الشكل القانوني Legal form
		نشاط الشركة بالتفصيل Detailed activity of the company

العنوان الفعلي: Effective Address

القضاء Caza	المحافظة Mouhafaza	البلد Country
	الشارع Street	المنطقة Region
	الطابق Floor	البنية Building

بيانات الاتصال: Contact Information

رقم الفاكس Fax number	رقم الهاتف Telephone number
البريد الإلكتروني E-mail	الموقع الرسمي على شبكة الانترنت Official website

الخدمات/السلع المقدمة إلى مصرف لبنان Services/goods provided to Banque du Liban	الاسم الثلاثي للمفوضين بالتوقيع Full Name of Authorized Signatories



أصحاب الحق الاقتصادي (أي شخص طبيعي أو معنوي يملك ما يوازي أو يزيد عن ٢٠٪ من رأس المال الشخص المعنوي)

Beneficial Owners (any individual or entity holding 20% or more of the entity's capital)

نسبة الملكية Ownership Percentage	اسم الشخص الطبيعي/المعنوي Individual/Entity's Name	الرقم Nb
		.1
		.2
		.3
		.4
		.5

\* راجع المستندات الإلزامية الواجب إرفاقها بالاستماراة الحاضرة وفقاً للـ Annex 1

\* Refer to the mandatory documents that must be attached to this Form, as per Annex 1.

	الاسم الثلاثي للمفوض بالتوقيع Full Name of Authorized Signatory
	التاريخ Date
	التوقيع Signature



## Annex 1

1. الشخص المعنوي Entity					
شركة مؤسسة وفقاً للقوانين اللبنانية Company established pursuant to the Lebanese laws	فرع لشركة موسسة وفقاً لقوانين أجنبية Subsidiary of a company established pursuant to foreign laws	شركة موسسة وفقاً لقوانين أجنبية Company established pursuant to foreign laws	جمعية مؤسسة وفقاً لقانون 1909/8/3 Association established pursuant to the Law on Associations of 3 August 1909	شخص معنوي غير شركة أو جمعية Entity other than company or association	
شهادة تسجيل في السجل التجاري Certificate of registration in the Trade Register	إفادة تسجيل صادرة عن وزارة الاقتصاد Certificate of registration issued by the Ministry of Economy	شهادة تسجيل في السجل التجاري أو ما يوازيها Certificate of registration in the Trade Register, or any equivalent	بيان علم وخبر صادر عن وزارة الداخلية والبلديات Registration Notice issued by the Ministry of Interior and Municipalities	مستند صادر عن جهات رسمية مثبت ل الهوية الشخصية Document issued by official authorities, evidencing the entity's identity	بالنسبة للشخص المعنوي Concerning the entity
صورة عن النظام الأساسي للشركة وتعديلاته Copy of the Company's bylaws and amendments thereto	صورة عن النظام الأساسي للشركة والأم وتعديلاته Copy of the Parent Company's bylaws and amendments thereto	صورة عن النظام الأساسي للشركة وتعديلاته Copy of the Company's bylaws and amendments thereto	صورة عن النظام الأساسي للجمعية وتعديلاته Copy of the Association's bylaws and amendments thereto		
<p>- إفادة صادرة عن وزارة المالية اللبنانية (أو الجهة المعنية بالنسبة للشخص غير المقيم) تثبت الرقم الضريبي</p> <p>- Certificate issued by the Lebanese Ministry of Finance (or the concerned authority regarding non-resident persons) indicating the Tax Identification Number (TIN)</p>					
إذاعة تجارية لا يعود تاريخها إلى أكثر من ثلاثة أشهر تثبت المفوض المفوضين بالتوقيع عن الشركة Circular issued within the last three months, indicating the Company's authorized signatory(ies)	قرار تعين ممثل لفرع الشركة الأجنبية موقع ومصادق عليه وفقاً للأصول Duly signed and approved decision regarding the appointment of a representative for the foreign company's subsidiary	إذاعة تجارية حديثة، أو ما يوازيها، تثبت المفوض المفوضين بالتوقيع عن الشركة Recent Circular or an equivalent, indicating the Company's authorized signatory (ies)	صورة عن هوية/جواز سفر ممثل الجمعية Copy of the ID card/passport of the association's representative	مستند يتضمن، على الأقل، كافية اتخاذ القرارات وصلاحيات القيمين على إدارة الشخص المعنوي وأو نسخة/مستخرج عن قرار متعدد وفقاً للأصول بتعيين ممثل للشخص المعنوي والصلاحيات المفروضة له Document showing, at least, the decision-making process and the prerogatives of the entity's managers and/or a copy/extract of a duly taken decision regarding the appointment of the entity's representative and his/her prerogatives	بالنسبة للقائمين على إدارة الشخص المعنوي Concerning the entity's managers
صورة عن هوية/جواز سفر المفوض المفوضين بالتوقيع عن الشركة Copy of the ID card/passport of the Company's authorized signatory (ies)	صورة عن هوية/جواز سفر ممثل فرع الشركة الأجنبية Copy of the ID card/passport of the representative of the foreign company's subsidiary	صورة عن جواز سفر المفوض المفوضين بالتوقيع عن الشركة Copy of the passport of the Company's authorized signatory (ies)	صورة عن هوية/جواز سفر ممثل الشخص المعنوي Copy of the ID card/passport of the entity's representative	صورة عن هوية/جواز سفر كل من المؤسسين أو البيانات المشار إليها أعلاه في حال كان أحد المؤسسين شخصاً معنوياً صورة عن هوية/جواز سفر كل مالك صاحب الحق الاقتصادي أو البيانات المشار إليها أعلاه في حال كان أحد المالكين شخصاً معنوياً Copy of the ID card/passport of each beneficial owner holding shares or the above-mentioned information if any of the beneficial owners holding shares is an entity	بالنسبة لصاحب الحق الاقتصادي المالك في رأس المال الشخص المعنوي Concerning the Beneficial Owner



	mentioned information if any of the founders is an entity	each shareholder or the above-mentioned information if any of the shareholders is an entity	with a share in the entity's capital
<p>مستند رسمي يحدّد هوية ونسبة ملكية كل شخص يملك أكثر من ٢٠% في رأس المال الشخصي (بالنسبة لشركات الأموال المؤسسة وفقاً للقوانين اللبنانية، تقبل ورقة حضور آخر جمجمة عمومية موقعة من قبل المساهمين الحاضرين أو من يمثلهم).</p> <p>An official document that determines the identity and the ownership percentage of each person holding more than 20% of the entity's capital (for joint-stock companies established pursuant to Lebanese laws, the attendance sheet of the last general assembly signed by the attending shareholders or their representatives may be submitted).</p>			

٢. الشخص الطبيعي <u>Individual</u>			
صورة عن هوية/جواز سفر (ما يثبت جنسية الشخص المعنى)  Copy of ID card/passport (evidencing the nationality of the concerned individual)	<p>مستندات تبيّن المعلومات التالية:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- مكان وتاريخ الولادة</li> <li>- العنوان الكامل لمكان الإقامة</li> <li>- عنوان البريد الإلكتروني</li> <li>- رقم الهاتف</li> <li>- إفادة صادرة عن وزارة المالية اللبنانية (أو الجهة المعنية بالنسبة للشخص غير المقيم) تبيّن الرقم الضريبي</li> </ul> <p>Documents indicating:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- The date and place of birth</li> <li>- The full residential address</li> <li>- The e-mail address</li> <li>- The telephone number</li> <li>- Certificate issued by the Lebanese Ministry of Finance (or the concerned authority regarding non-resident persons) indicating the Tax Identification Number (TIN)</li> </ul>	<p>السند الخطى الذى يخول من يمثل العميل اتخاذ هذه الصفة (مثلا، أصل أو نسخة طبق الأصل عن وكالة)، مورخاً وموقاًًا أمام موظف رسمي أو كاتب عدل أو ما يماثله وفقاً لقانون البلد حيث تتم السند، على أن يتم التأكيد من تاريخ الصلاحية ومن الصالحيات المعطاة للشخص الذى يمثل العميل بموجب السند المذكور.</p> <p>The written document authorizing the customer's representative to act in this capacity (i.e. an original or a duly certified copy of the proxy), dated and signed in the presence of a public officer or notary or the like, pursuant to the Law of the country where the said document was prepared, and provided the document validation date and the representative's powers are verified.</p>	<p><b>العميل</b> <b>Customer</b></p> <p><b>الشخص الذى يمثل العميل</b> <b>Customer's representative</b></p>



الملحق رقم (٧)

وثيقة رقم ٤: استماراة الامتثال للأشخاص الطبيعيين

Individual Compliance Form

<input type="checkbox"/> صاحب حق اقتصادي Beneficial Owner	<input type="checkbox"/> مفوض بالتوقيع Authorized Signatory	<input type="checkbox"/>	استماراة "KYC - 02" رقم: "KYC - 02" Form No:
--	--	--------------------------	---

بيانات شخصية: Personal Information

		الشهرة Family Name	الاسم Name
		اسم الام وشهرتها Mother's Name & Family Name	اسم الاب Father's Name
الجنس Gender		تاريخ الولادة Date of Birth	مكان الولادة Place of Birth
		جنسيات اخرى Other Nationalities	الجنسية Nationality
			الكنية (في حال وجودها) Surname (if any)

العنوان الفعلي: Actual Address

	القضاء Caza	المحافظة Mouhafaza	البلد Country
		الشارع Street	المنطقة Region
		الطابق Floor	البنية Buildin g

بيانات الاتصال: Contact Information

	البريد الالكتروني E-mail	رقم الهاتف Telepho ne number
--	-----------------------------	---------------------------------

بيانات التعامل: Activity Information

الخدمات/السلع المقدمة إلى مصرف لبنان Services/goods provided to Banque du Liban	
--	--

\*راجع المستندات الإلزامية الواجب إرفاقها بالاستماراة الحاضرة وفقاً لـ Annex 2

\* Refer to the mandatory documents that must be attached to this Form as per Annex 2.

	الاسم الثلاثي Full Name
	التاريخ Date
	التوقيع Signature



## Annex 2

1. الشخص المعنى Entity					
شركة مؤسسة وفقاً للقوانين اللبنانية Company established pursuant to the Lebanese Laws	فرع لشركة مؤسسة وفقاً لقوانين أجنبية Subsidiary of a company established pursuant to foreign laws	شركة مؤسسة وفقاً لقوانين أجنبية Company established pursuant to foreign laws	جمعية مؤسسة وفقاً لقانون الجمعيات تاريخ ١٩٠٩/٨/٣ Association established pursuant to the Law on Associations of 3 August 1909	شخص معنوي غير شركة أو جمعية Entity other than company or association	
شهادة تسجيل في السجل التجاري Certificate of registration in the Trade Register	إفادة تسجيل صادرة عن وزارة الاقتصاد Certificate of registration issued by the Ministry of Economy	شهادة تسجيل في السجل التجاري أو ما يوازيها Certificate of registration in the Trade Register or any equivalent	بيان علم وخبر صادر عن وزارة الداخلية والبلديات Registration Notice issued by the Ministry of Interior and Municipalities	مستند صادر عن جهات رسمية مثبت ل الهوية الشخص المعنوي Document issued by official authorities, evidencing the entity's identity	بالنسبة للشخص المعنوي Concerning the entity
صورة عن النظام الأساسي للشركة وتعديلاته Copy of the Company's bylaws and amendments thereto	صورة عن النظام الأساسي للشركة الأم وتعديلاته Copy of the Parent Company's bylaws and amendments thereto	صورة عن النظام الأساسي للشركة وتعديلاته Copy of the Company's bylaws and amendments thereto	صورة عن النظام الأساسي للجمعية وتعديلاته Copy of the Association's bylaws and amendments thereto	مستند يتضمن، على الأقل، كيفية اتخاذ القرارات وصلاحيات القائمين على إدارة الشخص المعنوي وأو نسخة/مستخرج عن قرار منفذ وفقاً للصول بتعيين مثل الشخص المعنوي والصلاحيات المفروضة له Document showing, at least, the decision-making process and the prerogatives of the entity's managers and/or a copy/extract of a duly taken decision regarding the appointment of the entity's representative and his/her prerogatives	بالنسبة للقائمين على إدارة الشخص المعنوي Concerning the entity's managers
إذاعة تجارية لا يعود تاريخها إلى أكثر من ثلاثة أشهر تبين المفوض/المفوضين بالتوقيع عن الشركة Circular issued within the last three months, indicating the Company's authorized signatory(ies)	قرار تعيين ممثل لفرع الشركة الأجنبية موقع ومصادق عليه وفقاً للأصول Duly signed and approved decision regarding the appointment of a representative for the foreign company's subsidiary	إذاعة تجارية حديثة، أو ما يوازيها، تبين المفوض/المفوضين بالتوقيع عن الشركة Recent Circular or an equivalent, indicating the Company's authorized signatory (ies)	صورة عن هوية/جواز سفر ممثل الجمعية Copy of the ID card/passport of the association's representative	صورة عن هوية/جواز سفر ممثل الشخص المعنوي Copy of the ID card/passport of the entity's representative	صورة عن هوية/جواز سفر ممثل الشخص المعنوي Copy of the ID card/passport of the entity's representative
صورة عن هوية/جواز سفر المفوض/المفوضين بالتوقيع عن الشركة Copy of the ID card/passport of the representative of the Company's authorized signatory (ies)	صورة عن جواز سفر ممثل فرع الشركة الأجنبية عن الشركة Copy of the ID card/passport of the representative of the Company's authorized signatory (ies)	صورة عن جواز سفر المفوض/المفوضين بالتوقيع عن الشركة Copy of the passport of the Company's authorized signatory (ies)	صورة عن هوية/جواز سفر كل من المؤسسين أو البيانات المشار إليها أعلاه في حال كان أحد المؤسسين شخصاً معنوياً Copy of the ID card/passport of each founder or the above- mentioned information if any of the founders is an entity	صورة عن هوية/جواز سفر سفر كل مالك أو البيانات المشار إليها أعلاه في حال كان أحد المالكين شخصاً معنوياً Copy of the ID card/passport of each shareholder or the above- mentioned	بالنسبة لاصحاب الحق الاقتصادي المالك في رأس المال الشخص المعنوي Concerning the Beneficial Owner holding shares in the entity's capital
صورة عن هوية/جواز سفر كل مالك صاحب الحق الاقتصادي أو البيانات المشار إليها أعلاه في حال كان أحد المالك صاحب الحق الاقتصادي شخصاً معنوياً Copy of the ID card/passport of each beneficial owner holding shares or the above-mentioned information if any of the beneficial owners holding shares is an entity					



information if any of the shareholders is an entity		
<p>مستند رسمي يحدّد هوية ونسبة ملكية كل شخص يملك أكثر من ٢٠٪ في رأس المال الشخصي (بالنسبة لشركات الأموال المؤسسة وفقاً للقوانين اللبنانية، تقبل ورقة حضور آخر جمجمة عمومية موقعة من قبل المساهمين الحاضرين أو من يمثلهم).</p> <p>Official document that determines the identity and the ownership percentage of each person holding more than 20% of the entity's capital (for joint-stock companies established pursuant to Lebanese laws, the attendance sheet of the last general assembly signed by the attending shareholders or their representatives may be submitted).</p>		

<b>٢. الشخص الطبيعي Individual</b>		
صورة عن هوية/جواز سفر (ما يثبت جنسية الشخص المعنى)  Copy of ID card/passport (evidencing the nationality of the concerned individual)	<p>مستندات تبيّن المعلومات التالية:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- مكان وتاريخ الولادة</li><li>- العنوان الكامل لمكان الإقامة</li><li>- عنوان البريد الإلكتروني</li><li>- رقم الهاتف</li><li>- إفادة صادرة عن وزارة المالية اللبنانية (أو الجهة المعنية بالنسبة للشخص غير المقيم) تبيّن الرقم الضريبي</li></ul> <p>Documents indicating:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- The date and place of birth</li><li>- The full residential address</li><li>- The e-mail address</li><li>- The telephone number</li><li>- Certificate issued by the Lebanese Ministry of Finance (or the concerned authority regarding non-resident persons) indicating the Tax Identification Number (TIN)</li></ul>	<p>العميل Customer</p> <p>السندي الذي يخول من يمثل العميل اتخاذ هذه الصفة (مثلاً، أصل أو نسخة طبق الأصل عن وكالة)، مورخاً وموقاًًا أمام موظف رسمي أو كاتب عدل أو ما يماثله وفقاً لقانون البلد حيث تتم تنظيم السندي، على أن يتم التأكيد من تاريخ الصلاحية ومن الصلاحيات المعطاة للشخص الذي يمثل العميل بموجب السندي المذكور.</p> <p>A written document authorizing the customer's representative to act in this capacity (i.e. an original or a duly certified copy of the proxy), dated and signed in the presence of a public officer or notary or the like, pursuant to the Law of the country where the said document was prepared, and provided the document validation date and the representative's powers are verified.</p> <p>الشخص الذي يمثل العميل Customer's representative</p>

## المُلْحِق رقم (٧)

## وثيقة رقم ٥: تعهد بصحة المعلومات

..... أنا الموقع أدناه،.....

أتعهد، باسمي وأو باسم الشخص المعنوي الذي أمثله، على مسؤوليتي الشخصية، وفي معرض تعاملني مع مصرف لبنان:

1. بأن المستندات كافة المقدمة إلى مصرف لبنان صحيحة وتعكس الوضع الحالي بالنسبة لي و/أو بالنسبة للشخص المعنى الذي أمتهن وهي صادرة عن الجهة المخولة بإصدارها.

2. بأن أبلغ مصرف لبنان، فوراً وخطياً، بأي تعديل يطرأ على المستندات المذكورة، سيما في حال لم يعد مضمون أي من هذه المستندات يعكس الوضع الحالي بالنسبة لي وأو بالنسبة للشخص المعنوي الذي أمثله.

كما أقر، باسمي و/أو باسم الشخص المعنوي الذي أمثله، على مسؤوليتي الشخصية، بأنني أخذت علمًا بأن أي مخالفة لأي من الالتزامات المحددة أعلاه، قد تنتج عنها تبعات قانونية منها وقف التعامل فوراً و/أو فسخ العقد الموقع مع مصرف لبنان على مسؤوليتي الشخصية و/أو مسؤولية الشخص المعنوي الذي أمثله، مع احتفاظ مصرف لبنان بحقه في مقاضاتي ومطالباتي بالتعويضات القانونية.

### الاسم الثلاثي

## التوقيع

بیروت، فی ..... / ..... / .....



المُلْحِق رقم (٧)

وثيقة رقم ٦: بيان بصاحب الحق الاقتصادي

بيان بصاحب الحق الاقتصادي						الجمهورية اللبنانية
						وزارة المالية
						مديرية المالية العامة
						مديرية الواردات - ضريبة الدخل
						اسم المكلف: ..... منطقة التكليف: ..... * ملحوظة: يملأ هذا البيان ويضم إلى التصريح السنوي بنتائج الأعمال.
						الرقم الضريبي*: ..... تاريخ انتهاء مهلة التصريح: ...../...../.....سنة.....
						<input type="checkbox"/> مؤسسة فردية أو مهنة حرة <input type="checkbox"/> شركاء <input type="checkbox"/> مساهمون
الرقم الضريبي (لدى وزارة المالية)	اسم صاحب الحق الاقتصادي	نسبة الأسهم أو الحصص المملوكة	الرقم الضريبي (لدى وزارة المالية)	الصفة	الاسم	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	١
.....	.....	.....	.....	.....	.....	٢
.....	.....	.....	.....	.....	.....	٣
.....	.....	.....	.....	.....	.....	٤
.....	.....	.....	.....	.....	.....	٥
.....	.....	.....	.....	.....	.....	٦
.....	.....	.....	.....	.....	.....	٧
.....	.....	.....	.....	.....	.....	٨
.....	.....	.....	.....	.....	.....	٩
.....	.....	.....	.....	.....	.....	١٠
.....	.....	.....	.....	.....	.....	١١
.....	.....	.....	.....	.....	.....	١٢
.....	.....	.....	.....	.....	.....	١٣
.....	.....	.....	.....	.....	.....	١٤
.....	.....	.....	.....	.....	.....	١٥
						المجموع العام
<p>- في حال لم يكن للشريك أو المساهم أو لصاحب الحق الاقتصادي رقم ضريبي لدى وزارة المالية، الرجاء إرفاق نموذج تعريف شريك أو مساهم أو صاحب حق اقتصادي م. ٢.</p> <p>- يذكر جميع الشركاء في شركات الأشخاص أو المحدودة المسؤولة، وتضم صفحة أو صفحات إضافية من هذا النموذج لاستيعاب جميع هؤلاء الشركاء.</p> <p>- يذكر جميع الشركاء المساهمين في الشركات المساهمة، عندما لا يتجاوز عددهم الخمسة عشر مساهمًا، وإذا تجاوز عددهم الخمسة عشر مساهمًا، فيتم ضم صفحة أو صفحات إضافية من هذا النموذج لتتواءم فقط المساهمين الذين تتجاوز حصصهم الواحد بالمنة من رأس مال الشركة.</p> <p>- يذكر في حقل الصفة، ووفقاً لشكل الشركة القانوني، إذا كان الشريك مفروضاً، موصياً، متقاضياً، موصياً قاصر، أو موصياً تصرّح عنه الشركة، أو إذا كان المساهم يشغل منصب رئيس أو عضو مجلس الإدارة.</p> <p>أنا الموقع أدناهأشهد بصحّة المعلومات التي ينطوي عليها هذا التصريح.</p> <p>اسم الموقع..... الصفة..... رقم الضريبي (في حال وجوده) ..... في ...../...../..... ..... اليوم ..... الشهر ..... السنة</p>						

\* يتم ذكر الرقم الضريبي للشركة أو المؤسسة أو المهنة.

\*\* تخصص لصاحب الحق الاقتصادي في مؤسسة فردية أو مهنة حرة.

ملاحظة: يملأ هذا البيان ويضم إلى التصريح السنوي بنتائج الأعمال.



الملحق رقم (٨)  
نموذج عن العقد

**هذا العقد هو للإطلاع فقط**  
**وعليه يمنع منعاً باتاً تعبئة مسودة العقد تحت طائله استبعاد العارض عند فض العروض**

عقد مشروع صيانة معدات ميكانيكية (Precision Units) ٧/٢٤ لمركز مصرف لبنان الرئيسي و فروعه (بكفيا، وطرابلس) لمدة ثلاثة سنوات

فيما بين :

**الفريق الأول** : مصرف لبنان الممثل بحاكمه .....  
المسمى في ما بعد "المصرف"

**الفريق الثاني** : شركة .....  
المسجلة في السجل التجاري في ..... بتاريخ ..... تحت رقم .....  
والممثلة ب .....  
المسمى في ما بعد "الملتزم"

لما كان "المصرف" يرغب بصيانة معدات ميكانيكية (Precision Units) ٧/٢٤ في مصرف لبنان المركز الرئيسي وفروعه بكفيا وطرابلس لمدة ثلاثة سنوات وفقاً للشروط والمواصفات المنصوص عنها في العقد الحاضر (المسمى في ما بعد "الالتزام")،

ولما كان "الملتزم" متخصصاً ..... وقد أبدى رغبته بتنفيذ "الالتزام" عن طريق تقديم عرض إلى "المصرف" بهذا الخصوص تاريخ ..... مرفق ربطاً صورة عنه (المسمى في ما بعد "العرض")،

ولما كان "المصرف" قد وافق على العرض المقدم من "الملتزم" ،

لذلك ،  
فقد اتفق الفريقان بالرضى والقبول المتبادلين على ما يلي :

**المادة الأولى** : تعتبر المقدمة أعلاه و "العرض" جزئين لا يتجزآن من العقد الحاضر.

**المادة الثانية** : يعتبر دفتر الشروط المتعلق بمشروع تلزيم صيانة المعدات الميكانيكية لمركز مصرف لبنان الرئيسي وفروعه (بكفيا وطرابلس) لمدة ثلاثة سنوات والمستندات المرفقة به والموقعة من "الملتزم" وفقاً للأصول جزءاً لا يتجزأ من العقد الحاضر.

**المادة الثالثة** : في حال وجود تعارض بين مضمون المستندات المذكورة في المادة الثانية أعلاه، يؤخذ بمضمون العقد الحاضر الذي يتقدم في التطبيق على أي منها.

**المادة الرابعة** : يتعهد "الملتزم" بتنفيذ "الالتزام" على أكمل وجه وفقاً للشروط والمواصفات المتفق عليها والمفصلة في دفتر الشروط والمستندات المشار إليها في المادة الثانية أعلاه.

**المادة الخامسة :** حددت مدة تنفيذ "الالتزام" وفقاً لما يلي:

- إن مدة تنفيذ "الالتزام" تبدأ من تاريخ توقيع العقد ولمدة ثلاثة سنوات

## المادة السادسة :

أ- حدد بدل "الالتزام" بمبلغ قدره ..... (.....)  
دولار اميركي فقط لا غير)

- قيمة بدل العام الاول:..... دولار اميركي فقط لا غير
- قيمة بدل العام الثاني:..... دولار اميركي فقط لا غير
- قيمة بدل العام الثالث:..... دولار اميركي فقط لا غير (يسمى في ما بعد "البدل").

ب - يشمل "البدل" المصاريف والرسوم والضرائب كافة المرتبطة بتنفيذ العقد بما فيها قيمة الضريبة على القيمة المضافة ونفقات النقل والشحن والأجور والأتعب والأعباء مهما كانت التي تستحق قبل وخلال مدة العقد، ولا يحق للملتزم أن يطالب بأي زيادة على "البدل" لأي سبب كان مهما كان نوعه أو مصدره ولأية جهة كانت. يسدد مصرف لبنان للملتزم "البدل" المسعر بالدولار الأميركي نقداً بالليرة اللبنانية على أساس السعر الفعلي للدولار بتاريخ تسديد كل دفعة وذلك وفقاً للتالي:

## في ما خص بدل خدمة الصيانة:

**يسدد بدل خدمة الصيانة سنويًا على أساس دفعتين:**

- دفعة أولى نسبتها ٥% تدفع خلال الأشهر الثلاث الأولى من كل سنة.

- دفعة ثانية نسبتها ٥٠ % تدفع خلال الأشهر الثلاث الأخيرة من كل سنة.

## في ما خص ثمن قطع الغيار والمواد الاستهلاكية:

تسدد كلفة قطع الغيار خلال مدة ٣٠ يوم كحد أقصى وفقاً للأصول وبعد تسليم الكشوفات التابعة لها.

ج - يلتزم الملزوم في مهلة أقصاها خمسة عشرة أيام عمل تبدأ اعتباراً من تاريخ توقيع العقد، بتقديم لمصرف لبنان، كتاب ضمان مصرفي وفقاً للنموذج المرفق ربطاً (ملحق رقم -٤-) يضمن حسن قيامه بتنفيذ موجباته موضوع العقد بمبلغ قدره ١٠ % من قيمة بدل خدمة الصيانة (كتاب ضمان حسن التنفيذ -٢-). يعاد كتاب ضمان حسن التنفيذ إلى الملزوم بعد شهر من إنتهاء فترة الصيانة وموافقة مصرف لبنان النهائية والخطية على حسن التنفيذ (الإسلام النهائي).

د- يمكن لمصرف لبنان اجراء المعاشرة حكماً بين أي مبلغ يترتب للملزم وبين أي مبلغ يترتب لمصرف لبنان لاسيما قيمة الغرامة الاكراهية التي قد تتوجب على الملزم وفقاً لأحكام المادة ٢٨ أدناه.

IBAN:



**المادة السابعة:** يلتزم "الملتزم"، تحت طائلة عدم السماح لممثليه أو لأي من العاملين لديه أو المتعاقدين معه بالدخول إلى حرم "المصرف"، بالتقيد بالإجراءات الأمنية المتبعة لدى "المصرف" أو التي قد يطلبها "المصرف" خلال تنفيذ الموجبات المطلوبة بموجب العقد الحاضر لا سيما التعليمات التالية:

- إبراز أصل أوراق ثبوتية عائنة له إلى مكتب الإستقبال الموجود في مدخل كل مبني من مباني "المصرف" (بطاقة هوية، إخراج قيد فردي، جواز سفر، رخصة سوق، وثيقة إقامة الشخص الأجنبي) وذلك عند توقيع العقد الحاضر.
- الإستحصال على "بطاقة تعريف" من مكتب الإستقبال لدى "المصرف" مخصصة فقط للتعريف بحاملها (المسمة في ما بعد "بطاقة التعريف").
- الإستحصال على "بطاقة دخول" من مكتب الإستقبال لدى "المصرف" تتيح لحامليها الدخول إلى مناطق محددة في حرم "المصرف" (المسمة في ما بعد "بطاقة الدخول") وذلك بعد إبراز أصل أوراق ثبوتية و"بطاقة التعريف".
- إعادة تسليم "بطاقة الدخول" إلى "المصرف" عند الخروج من حرمه.
- إعادة تسليم "بطاقة التعريف" إلى "المصرف" عند انتهاء "مدة العقد".
- الإمتناع عن إدخال هواتف خلوية وكاميرات تصوير وأجهزة الكترونية على إختلفها إلى حرم "المصرف".

ويعود "المصرف" إتخاذ التدابير المناسبة بحق "الملتزم" في حال عدم تقييد هذا الأخير بالإجراءات المطلوبة أو بأي من التعليمات الواردة أعلاه أو في حال سوء استخدام "بطاقة التعريف" أو "بطاقة الدخول".

**المادة الثامنة:**

يلتزم "الملتزم" والعاملون لديه بكتمان السر المنشأ بقانون ٣ أيلول ١٩٥٦ ويشمل هذا الموجب جميع المعلومات التي قد يستحصلون عليها من "المصرف" أو قد يطلعون عليها بمعرض قيامهم بتنفيذ الموجبات المطلوبة بموجب العقد الحاضر وعليهم أن يحافظوا على هذه المعلومات بالعناية التي يحافظون بها على المعلومات السرية الخاصة بـ"الملتزم". يكون أيضاً "الملتزم" مسؤولاً تجاه "المصرف" عن المتعاقدين معه بكتمان السر المنوه عنه أعلاه.

**المادة التاسعة:**

يتعد "الملتزم" بالالتزام بشروط وتعاميم كل من وزارة البيئة ووزارة الداخلية والبلديات المتعلقة بالمعايير البيئية المنصوص عليها في قانون حماية البيئة والأنظمة التابعة لها سيماء، حيث ينطبق، مضمون كتابي وزير البيئة رقم ٢٠١٨/١٣١٨ تاريخ ٢٠١٨/٥/١ ووزير الداخلية والبلديات رقم ١١٧٨٠ تاريخ ٢٠١٨/٧/٢٤ والذي يتمثل بما يلي:

- عدم رمي الزيوت المستعملة في شبكات الصرف الصحي أو الطبيعة أو في المجاري والأنهار منعاً لتلوث التربة والمياه السطحية والجوفية.
- عدم تسليم هذه الزيوت إلى جهات تتوى حرقها أو استعمالها كوقود بديل مباشرة دون أي معالجة، إلا للجهات الحاصلة على موافقة وزارة البيئة بهذا الخصوص.
- تسليم هذه الزيوت فقط إلى المؤسسات التي يقوم نشاطها على معالجة هذه الزيوت قبل تصرفها، على أن تكون هذه المؤسسات حاصلة على التراخيص القانونية الازمة وتلتزم بالمعايير البيئية الموضوعة من قبل وزارة البيئة، وفقاً لمرسوم الالتزام البيئي للمنشآت رقم ٢٠١٢/٨٤٧١.

ويتعهد "الملتزم"، على كامل مسؤوليته ودون مراجعة "المصرف"، بالالتزام ومتابعة أي تعديل متعلق بالشروط البيئية أو بموضوع تدوير ومعالجة الزيوت قد يطرأ في المستقبل.

**المادة العاشرة:** تطبق القوانين والأنظمة اللبنانية المرعية في تفسير وتنفيذ العقد الحاضر. تكون محاكم بيروت هي المحاكم الصالحة للبت بأي نزاع قد ينشأ عن تفسير وتنفيذ العقد الحاضر.

**المادة الحادية عشرة:** يتخذ "الملتزم" في ما خص التبليغات وتنفيذ مضمون العقد الحاضر محل اقامة له على العنوان التالي:

.....

**المادة الثانية عشرة:** يخضع أي تعديل في مضمون العقد الحاضر لموافقة الفريقين الخطية والمسبقة.

**المادة الثالثة عشرة:** يلتزم "الملتزم" على كامل مسؤوليته بتأدية رسم الطابع المالي المتوجب على العقد الحاضر ضمن المهلة المحددة قانوناً كما يلتزم بتأدية رسم الطابع المالي على كل فاتورة مقدمة من قبله ومرتبطة بالعقد الحاضر.



مَصْرُفُ لِبَنَانْ  
BANQUE DU LIBAN

**المادة الرابعة عشرة: حرر العقد الحاضر في بيروت بتاريخ / /**

على نسختين أصليتين بيد كل فريق نسخة.

الفريق الأول  
مصرف لبنان

الفريق الثاني

.....



## المُلْحِق رقم (٩)

### Checklist

Please check the fields below with:

Submitted Document (مستند مقدم)  
 Document Not Submitted (مستند غير مقدم)

**يرجى عدم تدوين اسم العارض على الغلاف الخارجي المنوي تقديمها وذلك تحت طائلة رفض العرض واعادته الى العارض ( يجب التقد باحكام المادة II-٤ من دفتر الشروط**

المستندات المقدمة من قبل العارض	المستندات المطلوبة من قبل مصرف لبنان
	1. إذاعة تجارية
	2. شهادة تسجيل في السجل التجاري
	3. التفويض القانوني بالتوقيع عن العارض
	4. عقد الشراكة (Joint Venture) إن وجدت
	5. شهادة تسجيل العارض في الـ TVA
	6. شهادة تسجيل العارض لدى وزارة المالية
	7. براءة ذمة صادرة عن الصندوق الوطني للضمان الاجتماعي
	8. محضر اجتماع جمعية عمومية للمساهمين مع لائحة الحضور
	9. إفادة شاملة صادرة عن السجل التجاري
	10. كتاب تعهد بالامتثال
	11. بطاقة انتساب العارض في أي من النقابات
	12. في حال كان العارض شركة أجنبية: • التفويض القانوني بالتوقيع • شهادة تسجيل شركته أو مؤسسته لدى المراجع المعنية في بلد إفادة من وزارة الاقتصاد والتجارة اللبنانية تثبت انتطاق أحكام قانون مقاطعة إسرائيل
	13. إفادة صادرة عن المحكمة المختصة تثبت ان العارض ليس في حالة افلاس
	14. إفادة صادرة عن المحكمة المختصة تثبت ان العارض ليس في حالة تصفية
	15. مستند يحدد فيه العارض مكاناً لإقامته
	16. كتاب تعهد
	17. كتاب ضمان مصري
	18. دفتر الشروط الحاضر مختوماً وموقاً وفقاً للأصول
	19. الظرف المختوم المتضمن لواحة الأسعار مختومة وموقاً وفقاً للأصول
	20. لائحة الشروط التقنية والفنية
	21. لائحة بـ ٥ زبائن، على الأقل، للعارض لمشاريع عقود صيانة مماثلة من حيث الحجم والتوع أنجزها ما بين العام ٢٠١٥ ولغاية تاريخه مع العنوان الكامل والأرقام الهاتفية والبريد الإلكتروني لهؤلاء الزبائن.
	22. سجل على المفوض بالتوقيع
	23. إفادة بلدية بتسديد الرسوم
	24. نسخ عن بطاقات التعريف (هوية/جواز سفر) لأي شخص يمثل العارض.
	25. نسخ عن بطاقات التعريف (هوية/جواز سفر) لأي صاحب حق اقتصادي.
	26. تزويد المصرف بالسيرة الذاتية وشهادات الخبرة لمهندسين إثنين وثلاثة تقنيين ذات خبرة لا تقل عن ٥ سنوات في مجال صيانة المعدات الميكانيكية.
	27. على العارض تأمين قطع الغيار والمواد الاستهلاكية الأصلية (Genuine) من الوكلاء المعتمدين في السوق اللبناني أو من الشركة الأم. (مع الإشارة أنه يقتضي على الملتزم أو العارض المقبول تزويد مصرف لبنان عند كل عملية شراء لقطع الغيار وأو المواد الاستهلاكية بمستند يثبت أنها أصلية)
	28. شهادة انتساب صادرة عن غرفة التجارة والصناعة والزراعة
	Catalogue- Brochure-..... 29
	30. أي مستند إضافي، إن وجد (Any Other Document, if available)